

Installation manual

MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIEHANDLEIDING
INSTALLATIONSANLEITUNG
MANUALE DI INSTALLAZIONE
MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTRUKCJA INSTALACJI
PŘÍRUČKU PRO INSTALACI

Forest 3



Contents

Preface	4
1. This product	6
2. Scope of delivery	7
3. Assembly and adjustments	8
3.1. Tools	8
3.2. Adjusting the wheelchair to the user	9
3.3. Changing the battery	18
3.4. Changing wheels or tyres	19

Preface

To support you on the installation and repairs of this powered wheelchair, we provide you with this installation manual. Please read it carefully. If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact Vermeiren.

The information in this manual applies to the following wheelchair(s):

- Forest 3

Important note

Pictures of the product are used to clarify the instructions. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website <http://www.vermeiren.com/> you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

	User manual For user and specialist dealer
	User manuals of applied operating console and battery charger For user and specialist dealer
	Installation instructions For specialist dealer
	Service manual for wheelchairs For specialist dealer

	Drawings of (spare) parts For specialist dealer
	EC declaration of conformity

1. This product



1. Backrest
2. Armrests
3. Arm pads
4. Operating console
5. Seat
6. Safety belt
7. Leg rests or footrests
8. Footplates

9. Steering wheels (front wheels)
10. Driving wheels (rear wheels)
11. Driving motors
12. Battery housing
13. Front light (optional)
14. Rear light (optional)
15. Anti-tipping
16. Identification plate

2. Scope of delivery

The following components are part of the delivery:

- Framework with armrests, operator control, rear and front wheels, seat and backrest
- Footrests
- Batteries
- Battery charger
- Tools
- User manual of:
 - wheelchair
 - Operating console
 - Battery charger
- Options

Before use, check if everything is included and that no products are damaged.

Please note that the basic configuration may differ in different European countries. Contact your specialist dealer.

3. Assembly and adjustments

CAUTION

Risk of injuries or damage

- Only use the settings described in this manual.
 - Only use parts described in this manual.
 - Only use genuine spare or replacement parts approved by Vermeiren.
 - Prevent bystanders from accessing the working area.
 - Keep the (dis)assembling area clean and tidy, to prevent falling.
 - Collect all small parts in a box or bag.
 - While (dis)assembling and operating the wheelchair, make sure no objects or body parts get caught between moving parts. In particular, pay attention to the position of the cables.
 - Turn the wheelchair off before you perform any mechanical adjustments and make sure that the free-wheel lever is in braking position.
 - Make sure all screws are firmly secured before driving.
 - Software changes are only allowed if executed by skilled personnel, taking into account the user and environment (stability, acceleration, indoor/outdoor, etc.).
-  Read the user manual of this wheelchair. Be aware of the technical details and limits of intended use. For more information, contact Vermeiren.

3.1. Tools

To (dis)assemble and adjust the wheelchair, the following tools are needed:

- Wrench no. 10 to no. 13
- Allen key no. 4, 5, 6
- Screwdriver

3.2. Adjusting the wheelchair to the user

3.2.1. Seat inclination (manual adjustment of SE30)

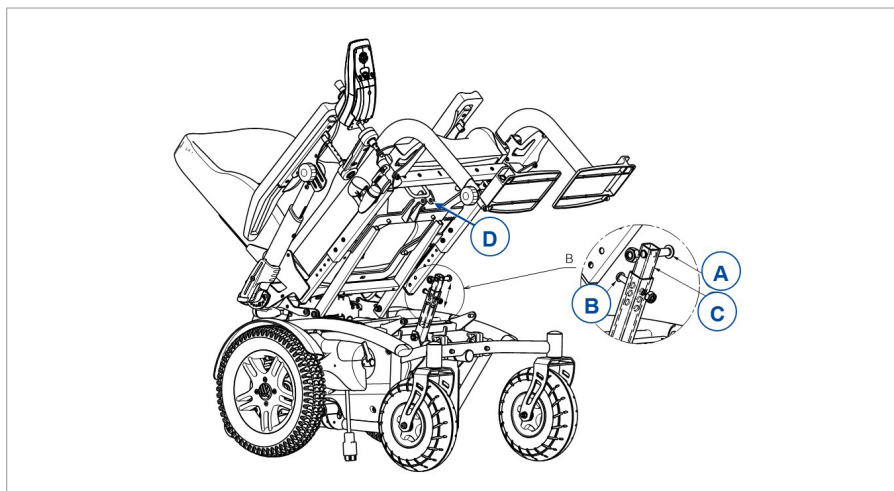
CAUTION

Risk of injuries or damage

- The frame with seat is heavy to handle. Ask help of an assistant.
- Ask assistance to prevent the mounting frame with seat from falling during adjustment.
- Do not use the lowest seat inclination combined with 260mm front wheels and B06 footrests. These settings can lead to collision between the front wheels and footrests.

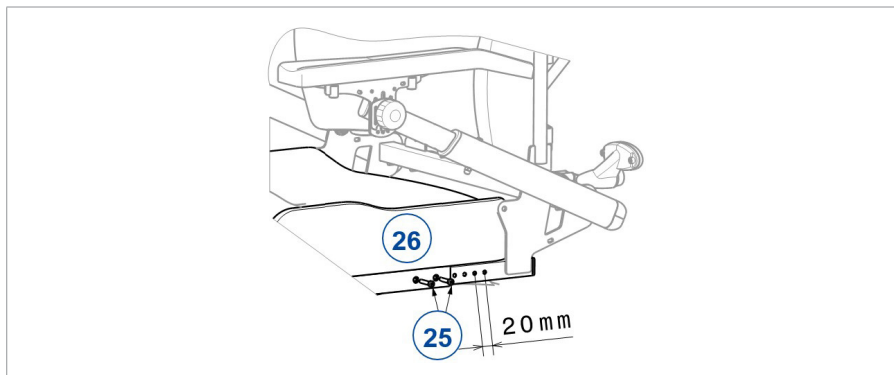
The seat angle can be manually adjusted according to the following steps:

1. Fold the footplate up or if possible remove the footrests.
2. Remove the screw (A) that connects the seat frame with the lower frame. Fold the seat frame backwards.
3. Check that the seat frame stays backwards or ask someone to hold the seat frame to the back.
4. Remove the screw (B).
5. Move the inner square tube (C) until the desired seat angle is reached (3 positions).
6. Retighten the screw (B).
7. Fold the seat frame back to the front.
8. Retighten the screw (A) to attachment (D).
9. Turn the footplate in place or install the footrests.



The wheelchair is adjustable in 6 different seat depths over a range of 100 mm (steps of 20 mm).

1. Loosen the two M6 socket screws (25) on either side of the frame.
2. Slide seat frame (26) backwards or forwards to get the desired position.
Make sure that inner and outer tube holes are in line.
3. Insert the 4 socket screws (25) and tighten the nuts firmly.



3.2.2. Width between armrests

CAUTION

Risk of injuries

- The maximum width is indicated by two triangles on each side of the seat, see picture. The outer triangles may not be covered by the frame tube.



To adjust the width of the armrests:

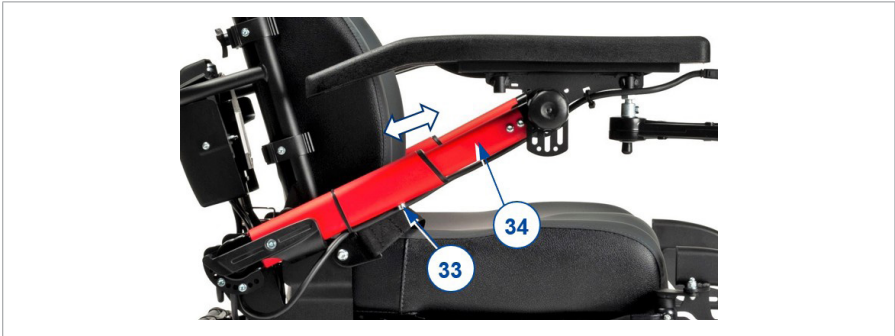
1. Loosen the two M8 socket screws (32) at the bottom of the seat frame, behind the securing hooks.
2. Adjust the armrest to a comfortable width.
3. Tighten the socket screws (32) firmly.
4. Repeat this at the other side of the wheelchair.
5. Make sure the armrests are positioned identically on both sides of the seat.



3.2.3. Armrest length

The telescopic armrest can be adjusted in 6 positions as follows:

1. If necessary, cut the cable ties that hold the power cable of the console.
2. Loosen the socket screw (33).
3. Slide the inner tube (34) in/out to the desired length.
4. Insert socket screw (33) and tighten properly.
5. Repeat this for the second armrest.
6. Make sure both armrests have the same length.
7. Make sure that both armrests are firmly secured.
8. Tighten the cable with cable ties.



3.2.4. Armrest lowest and highest angular position

⚠ CAUTION

Risk of injuries

- Always use two socket bolts and two adjustment holes to tighten the armrest. Never exceed the maximum angular adjustment (holes).

To change the end position of the turning angle:

1. Hold the armrest and remove the two socket screws (35).
2. Turn the armrest support at the toothed clamp (36).
3. Make sure that the holes of inner and outer clamp part match.
4. Insert the two socket bolts again and tighten.
5. Repeat this for the second armrest.

6. Make sure both armrests have the same end positions.
7. Make sure that both toothed clamps (36) are firmly secured.



3.2.5. Operating console

3.2.5.1. Mounting position left or right

1. Cut the cable ties and unplug the power cable from the operating console.
2. Hold the control with its support (3) while removing M6 socket screw (41).
3. Loosen hex nut (42) and demount shaft (43) from the armrest.
4. Mount shaft (43) in the other armrest and lock it with hex nut (42).
5. Mount the control support (3) with socket screw (41) on the shaft (43).
6. Make sure all connections are well secured.
7. Guide the cable and plug the cable in the operating console.
8. Tie the cable to the back of the wheelchair subframe and on the armrest with cable ties. Make sure that the cable is long enough to make the adjustment of armrest and console possible.



3.2.5.2. Operating console height

The height of the operating console can be adjusted in 2+4 positions, or 6+4 positions depending on the type of shaft:

1. Hold the control while removing M6 socket screw (41).
2. Move the control support (3) up/down on shaft (43) and mount the socket screw (41).
3. If necessary adjust the height of the console on shaft (45) in the same way and lock it with socket screw (44).
4. Make sure all connections are well secured.
5. Guide the cable and plug the cable in the operating console.

3.2.6. Footrest length B06

CAUTION

Risk of damage

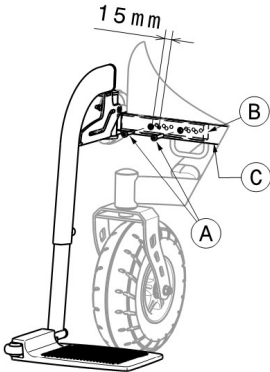
- Make sure that the footrests won't touch the ground. Keep a minimum safe distance of 60 mm above the ground.

Adjust the length of the footrest as follows (range: 120mm, steps of 20 mm).



1. Remove the screw (39).
2. Adjust the footrest to a comfortable length.
3. Retighten the socket screw firmly.
4. Repeat this for the second footrest. Make sure the footrests are positioned identically.

3.2.7. Footrest width



1. Loosen the two screws (A) on the front of the seat frame.
2. Move the footrest in an horizontal direction until the correct seat with, by moving the square tubes (B) and (C) over each other (3 different positions: steps 15 mm on each side).
3. Retighten the screws (A) properly.
4. Repeat instructions above for the other footrest.

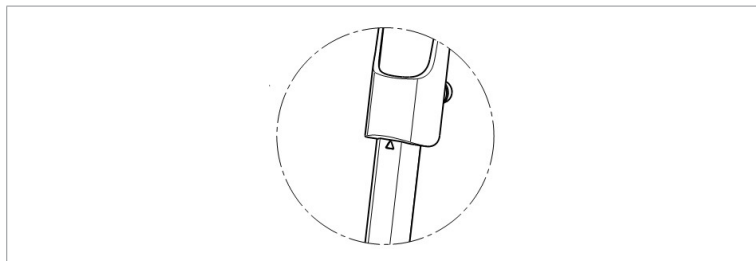
3.2.8. Leg rest BZ7-BZ8

3.2.8.1. Leg rest length

CAUTION

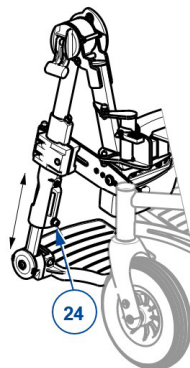
Risk of injuries or damage

- The maximum length of the footrest is limited to the length indicated by a triangle on the front of the footrest tube, see picture. This maximum length adjustment is not possible in sitting position; the footplates will touch the ground.
- Make sure that the distance to the ground in sitting position is minimal 60 mm to avoid touching small obstacles and to prevent damage to the footrest.



To adjust the length of the leg rests:

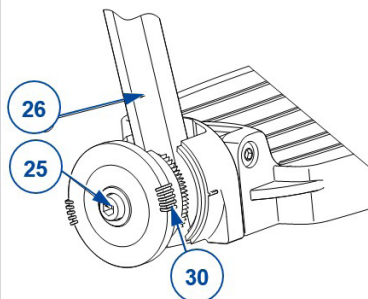
1. Remove the socket screw (24) on the back of the footrest.
2. Adjust the leg rest to a comfortable length.
3. Retighten the socket screw firmly.
4. Repeat for the second leg rest. Make sure that the leg rests are positioned identically.



3.2.8.2. Footplate angle

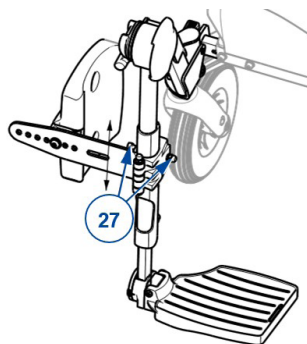
To adjust the angle of the footplate at its toothed clamp:

1. Loosen the socket screw (25) on the leg rest (26).
2. Turn the footplate to the desired angle (80° - 100°). The dashes (30) on the toothed clamp indicate the angular positions.
3. Retighten the socket screw (25).
4. Repeat for the second leg rest.



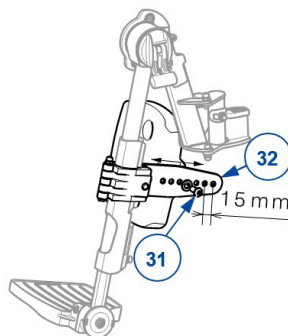
3.2.8.3. Calfrest height

1. Turn the calfrest outwards.
2. Loosen the socket screw (30) that clamps the calfrest support on the footrest.
3. Slide the calfrest up/down to a comfortable position (step less).
4. Retighten the socket screw (30) with nut.
5. Repeat this for the second calf rest.
6. Make sure that the calf rests are positioned identically.



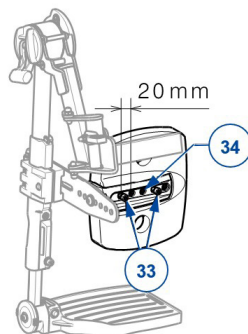
3.2.8.4. Calfrest depth

1. Loosen the socket screw (31) on the calfrest support (32).
2. Adjust the depth of the calfrest to a comfortable position (7 positions available).
3. Retighten the socket screw.
4. Repeat this for the second calf rest.
5. Make sure that the calf rests are positioned identically.



3.2.8.5. Width between calfrests

1. Loosen the two socket screws (33) on the back of the calf rest.
2. Adjust the width to a comfortable position (2 positions available). Do not use the hole (34) in the middle!
3. Retighten the two socket screws (33).
4. Make sure that the calf rests are positioned symmetrically.



3.3. Changing the battery

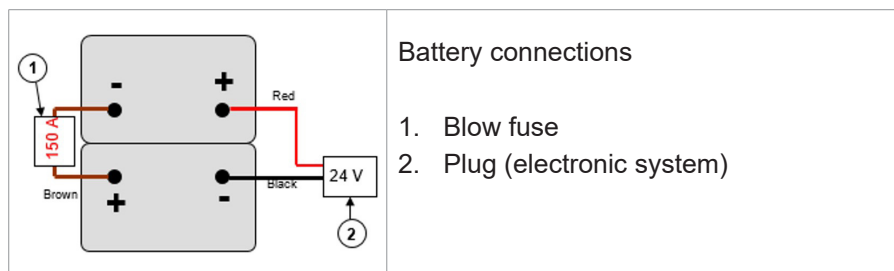
⚠ CAUTION

Risk of injuries or damage

- The batteries must only be replaced by trained personnel.
- Do not come into contact with the acid from the batteries.
- Replace the batteries in a well-ventilated room.
- Make sure that the ventilation holes of the battery housing are free from any contaminations.
- First read the charging instructions in the user manual before charging the batteries.
- Do not place fingers between the batteries and the battery housing.

i Replace both batteries at the same time and with the same type as the ones used in the wheelchair. If this is not possible, contact the nearest Vermeiren facility.

1. Switch OFF the wheelchair.
2. Take off the front battery cover by removing the two knobs on the top and the knob on the bottom.
3. Move aside the plate with power module by loosening and removing the screws in the top corners. You can now reach the batteries.
4. Switch ON the wheelchair to check if it works properly.



3.4. Changing wheels or tyres

CAUTION

Risk of injuries or damage

- Make sure that all air is released from the tyre, before removing it.
 - Use a wooden block and jack to lift the wheelchair. Always place the jack under the lower frame, never under any other parts.
 - Make sure that no body parts, the inner tube nor any other objects are pinched between tyre and rim.
 - Handle carefully to prevent damage to the rim.
1. Replace the inner tube, and if necessary also the tyre.
 2. Inflate the tyre using inflating equipment which complies to regulations and with a pressure indication in “bar”.
 3. Make sure that the pressure is correct, see the pressure indication on the tyres.

3.4.1. Driving wheels

-  If a tyre needs to be replaced, first check the type of tyre that has been fitted. In case of a tyre with line profile, do not switch left and right tyre.
1. Lift the driving wheel from the ground using a jack.
 2. Remove the socket screws (24) and take the wheel from the flange.
 3. Open tyre valve and push it gently to release the air.
 4. Loosen the 5 screws that connect both rim halves (on the inner rim half).
 5. Separate the rim halves and remove the inner tube from the tyre.
 6. Inflate the new or repaired inner tube partly.
 7. Insert the inner tube into the tyre.
 8. Place the two rim halves back on the tyre. Make sure that the tube valve pops out of the opening in the rim.
 9. Connect the rim halves with the 5 socket screws. Tighten by hand.
 10. Inflate the tyre at the correct pressure, see the indication on the tyre.
 11. Remove grease and other contamination from the thread of the 5 flange socket screws. Apply screw adhesive (ex. Loctite) to these screws.

12. Mount the wheel on the flange.
13. Lower the jack.
14. Make sure the socket bolts are firmly secured.



3.4.2. Steering wheels

3.4.2.1. Dismantling

1. Loosen the screw on the steering wheel axle (25) and remove it from the steering wheel fork.
2. Let the air out of the steering wheel by lightly pressing the pressure pin on the valve.
3. Loosen the 5 screws that hold the split rim together (26).
4. Now separate the rim sides.

3.4.2.2. Assembly

1. Insert the partly-filled inner tube into the tyre.
2. Connect the two sides of the rim through the tyres and use the 5 connecting screws to screw the rim together (26).
3. Make sure that the valve juts out of the valve opening in the rim.
4. Put the wheel back into the front wheel fork (25) and inflate the wheel.

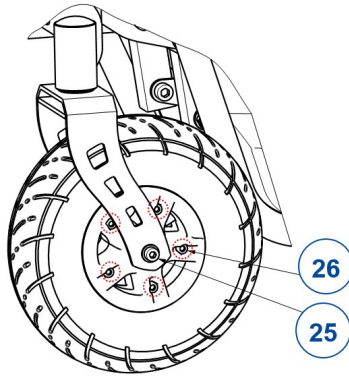


Table des matières

Préface	23
1. Ce produit	24
2. Portée de la livraison	25
3. Montage et réglages	26
3.1. Outils	27
3.2. L'adaptation du fauteuil à l'utilisateur	27
3.3. Remplacement de la batterie	36
3.4. Remplacement des roues ou des pneus	37

Nous vous fournissons ce manuel d'installation pour vous soutenir dans l'installation et les réparations de ce fauteuil roulant électrique. Veuillez le lire attentivement. Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec Vermeiren.

Les informations fournies dans ce manuel s'appliquent au(x) fauteuil(s) roulant(s) :

- Forest 3

Remarque importante

Des images du produit sont utilisées pour clarifier les instructions. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

	Manuel d'utilisation Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Manuels d'utilisation de la console de commande et du chargeur de batterie Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Instructions d'installation Pour le revendeur spécialisé
	Manuel d'entretien des fauteuils roulants Pour le revendeur spécialisé



Dessins des pièces (de rechange)
Pour le revendeur spécialisé



Déclaration de conformité CE

1. Ce produit



1. Dossier
2. Accoudoirs
3. Manchettes
4. Console de commande
5. Siège
6. Ceinture de sécurité
7. Repose-jambes ou repose-pieds
8. Palettes
9. Roues directrices (roues avant)
10. Roues motrices (roues arrière)
11. Moteurs de traction
12. Logement de la batterie
13. Éclairage avant (en option)
14. Éclairage arrière (en option)
15. Anti-bascule
16. Plaque d'identification

2. Portée de la livraison

Les éléments suivants sont compris dans la livraison.

- Châssis avec accoudoirs, commande de l'opérateur, roues arrière et avant, siège et dossier
- Repose-pieds
- Batteries
- Chargeur de batterie
- Outils
- Manuel d'utilisation du :
 - fauteuil roulant
 - Console de commande
 - Chargeur de batterie
- Options

Avant utilisation, vérifiez que tout est inclus et qu'aucun produit n'est endommagé.

Veillez noter que la configuration de base peut différer dans les différents pays européens. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé.

3. Montage et réglages

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Utilisez uniquement les paramètres décrits dans ce manuel.
 - N'utilisez que les pièces décrites dans ce manuel.
 - Utilisez uniquement des pièces de rechange ou de remplacement d'origine approuvées par Vermeiren.
 - Assurez-vous qu'aucune personne aux alentours ne pénètre dans la zone de travail.
 - Gardez la zone de (dé)montage propre et ordonnée pour éviter toute chute.
 - Rassemblez toutes les petites pièces dans une boîte ou un sac.
 - Lors du (dé)montage et de l'utilisation du fauteuil roulant, assurez-vous de ne coincer aucun objet ni aucune partie du corps entre les pièces mobiles. Faites particulièrement attention à la position des câbles.
 - Éteignez le fauteuil roulant avant de réaliser tout réglage mécanique et assurez-vous que le levier de déblocage est en position de freinage.
 - Assurez-vous que toutes les vis sont bien fixées avant de conduire.
 - Les changements de logiciel sont uniquement autorisés s'ils sont réalisés par du personnel qualifié, en tenant compte de l'utilisateur et de l'environnement (stabilité, accélération, intérieur/extérieur, etc.).
-  Lisez le manuel d'utilisation de ce fauteuil roulant. Veuillez garder à l'esprit les détails techniques et les limites de l'utilisation prévue. Pour de plus amples informations, prenez contact avec Vermeiren.

3.1. Outils

Pour (dés)assembler et régler le fauteuil roulant, les outils suivants sont nécessaires :

- Clé de serrage n ° 10 à n ° 13
- Clés Allen n ° 4, 5, 6
- Tournevis

3.2. L'adaptation du fauteuil à l'utilisateur

3.2.1. Inclinaison du siège (réglage manuel de SE30)

ATTENTION

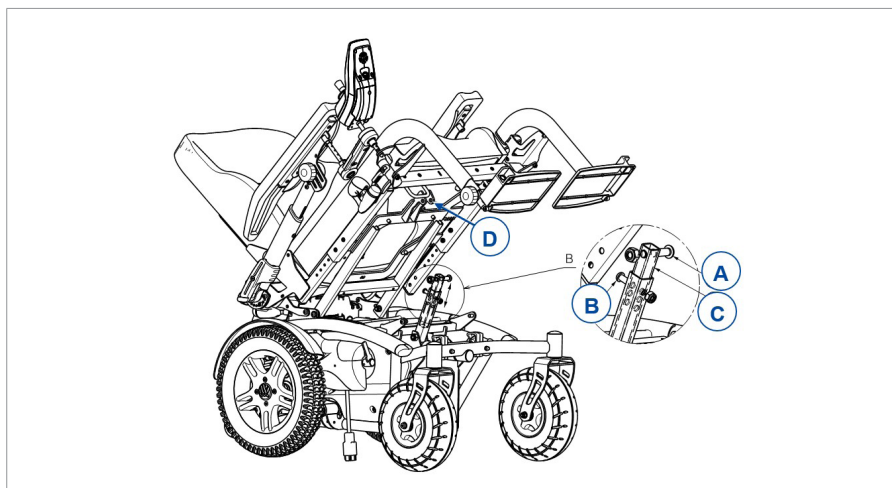
Risque de blessures ou de dommages

- Le châssis et le siège sont lourds à manipuler. Demandez l'aide d'un assistant.
- Demandez de l'aide pour éviter que le cadre de montage et le siège ne tombent pendant le réglage.
- N'utilisez pas l'inclinaison minimale du siège en combinaison avec des roues avant de 260 mm et des repose-pieds B06. Ce réglage peut entraîner une collision entre les roues avant et les repose-pieds.

L'angle du siège peut être réglé manuellement en suivant les étapes suivantes :

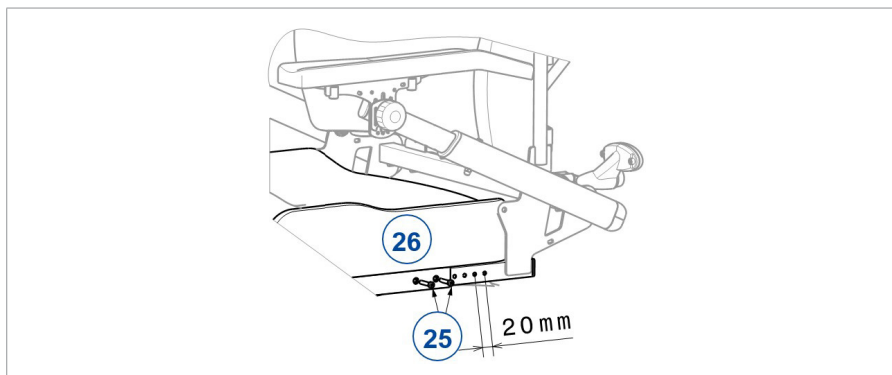
1. Repliez la palette repose-pieds ou, si possible, retirez le repose-pieds.
2. Enlevez la vis (A) qui fixe le cadre d'assise à la structure inférieure.
Repliez le cadre d'assise vers l'arrière.
3. Vérifiez que le cadre d'assise reste en arrière ou demandez à quelqu'un de le maintenir dans cette position.
4. Enlevez la vis (B).
5. Déplacez le conduit carré intérieur (C) jusqu'à l'angle d'assise souhaité (3 positions).
6. Resserrez la vis (B).
7. Refaites basculer le cadre d'assise vers l'avant.

8. Refixez la vis (A) à la fixation (D).
9. Tournez la palette repose-pieds ou installez les repose-pieds.



Le fauteuil roulant est réglable dans 6 différentes profondeurs d'assise sur une plage de 100 mm (par étapes de 20 mm).

1. Desserrez les deux vis à six pans M6 (25) de chaque côté du châssis.
2. Glissez le châssis du siège (26) vers l'arrière ou vers l'avant pour obtenir la position souhaitée. Assurez-vous que les trous intérieurs et extérieurs sont alignés.
3. Insérez les 4 vis à six pans (25) et serrez bien les écrous.



3.2.2. Largeur entre les accoudoirs

⚠ ATTENTION

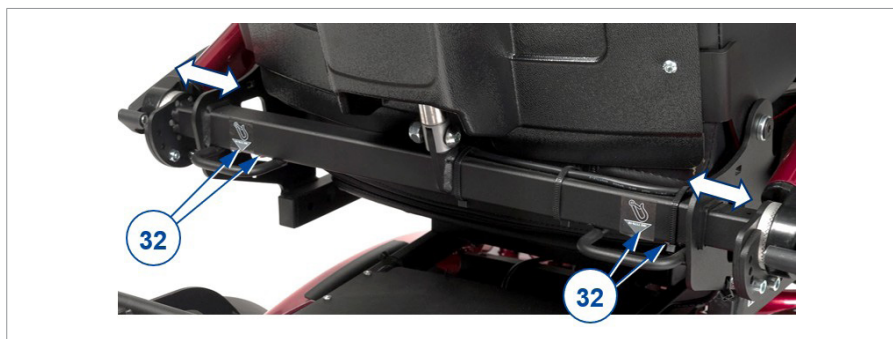
Risque de blessures

- La largeur maximale est indiquée par deux triangles sur chaque côté du siège, cf. photo. Les triangles extérieurs peuvent ne pas être couverts par le tube de châssis.



Pour régler la largeur des accoudoirs :

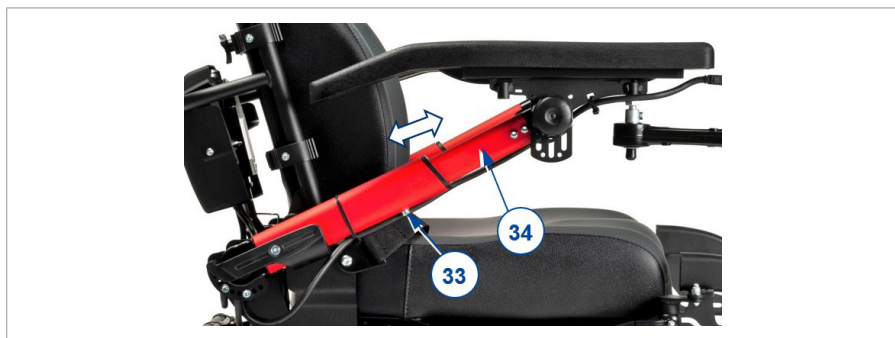
1. Desserrez les deux vis à six pans M8 (32) en bas du châssis du siège, derrière les crochets de sécurité.
2. Réglez l'accoudoir à une largeur confortable.
3. Serrez les vis à six pans (32) à fond.
4. Répétez cette opération de l'autre côté du fauteuil roulant.
5. Assurez-vous que les accoudoirs sont positionnés identiquement des deux côtés du siège.



3.2.3. Longueur de l'accoudoir

L'accoudoir télescopique peut être réglé à 6 positions de la manière suivante :

1. Si nécessaire, coupez les attaches de câble qui maintiennent le câble d'alimentation de la console.
2. Desserrez la vis à six pans (33).
3. Glissez le tube intérieur (34) vers l'intérieur/extérieur jusqu'à la longueur désirée.
4. Insérez la vis à six pans (33) et serrez convenablement.
5. Répétez l'opération pour le deuxième accoudoir.
6. Assurez-vous que les deux accoudoirs ont la même longueur.
7. Assurez-vous que les deux accoudoirs sont bien fixés.
8. Serrez le câble avec des attaches.



3.2.4. Position angulaire inférieure et supérieure de l'accoudoir

⚠ ATTENTION

Risque de blessures

- Utilisez toujours deux vis à six pans et deux trous de réglage pour fixer l'accoudoir. Ne dépassez pas le réglage angulaire maximum (trous).

Pour modifier la position finale de l'angle de rotation :

1. Tenez l'accoudoir et retirez les deux vis à six pans (35).
2. Tournez le support d'accoudoir à la fixation dentée (36).

3. Assurez-vous que les trous de la partie de fixation intérieure et extérieure correspondent.
4. Insérez à nouveau les deux boulons à six pans et serrez.
5. Répétez l'opération pour le deuxième accoudoir.
6. Assurez-vous que les deux accoudoirs ont la même position finale.
7. Assurez-vous que les deux fixations dentées (36) sont bien serrées.



3.2.5. Console de commande

3.2.5.1. Position de montage gauche ou droite

1. Coupez les attaches et débranchez le câble d'alimentation de la console de commande.
2. Tenez la commande avec son support (3) tout en retirant la vis à six pans M6 (41).
3. Desserrez l'écrou hexagonal (42) et démontez l'arbre (43) de l'accoudoir.
4. Montez l'arbre (43) dans l'autre accoudoir et fixez-le avec l'écrou hexagonal (42).
5. Montez le support de commande (3) avec la vis à six pans (41) sur l'arbre (43).
6. Assurez-vous que tous les raccords sont bien fixés.
7. Guidez le câble et branchez-le dans la console de commande.
8. Fixez le câble à l'arrière du sous-châssis du fauteuil roulant et sur l'accoudoir avec des attaches. Assurez-vous que le câble est assez long pour effectuer l'éventuel réglage de l'accoudoir et de la console.



3.2.5.2. Hauteur de la console de commande

La hauteur de la console de commande peut être réglée à 2+4 positions, ou 6+4 positions selon le type d'arbre :

1. Tenez la commande pendant le retrait de la vis à six pans M6 (41).
2. Déplacez le support de commande (3) vers le haut/bas sur l'arbre (43) et placez la vis à six pans (41).
3. Si nécessaire, réglez la hauteur de la console sur l'arbre (45) de la même manière et verrouillez-la avec une vis à six pans (44).
4. Assurez-vous que tous les raccords sont bien fixés.
5. Guidez le câble et branchez-le dans la console de commande.

3.2.6. Longueur de repose-pieds

⚠ ATTENTION

Risque de dommages

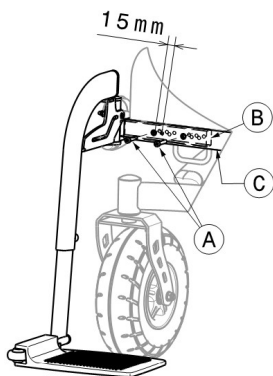
- Assurez-vous que les cale-pieds ne touchent pas le sol. Maintenez une distance de sécurité minimum de 60 mm au-dessus du sol.

Réglez la longueur du repose-pieds comme suit (portée : 120 mm, étapes de 20 mm).



1. Enlevez la vis (39).
2. Réglez le cale-pied à une longueur confortable.
3. Resserrez la vis à tête creuse.
4. Répétez cette opération pour l'autre cale-pied. Assurez-vous que les cale-pieds sont positionnés identiquement.

3.2.7. Largeur de repose-pied



1. Détachez les deux vis (A) à l'avant du cadre d'assise.
2. Déplacez le repose-pieds orienté horizontalement jusqu'à la largeur d'assise adéquate, en faisant glisser les conduits carrés (B) et (C) l'un sur l'autre (3 positions différentes : par crans de 15 mm de chaque côté).
3. Revissez les vis (A) fermement.
4. Répétez les instructions ci-dessus pour l'autre repose-pied.

3.2.8. Repose-jambes BZ7-BZ8

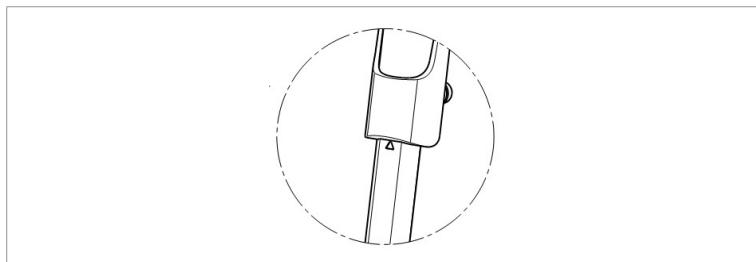
3.2.8.1. Longueur du repose-jambes

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

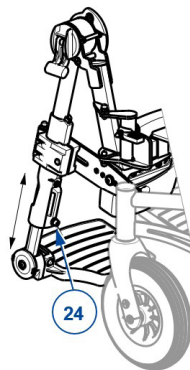
- La longueur maximale du repose-pied est limitée à la longueur indiquée par un triangle sur le devant du tube de repose-pied, cf. photo. Ce réglage de longueur maximum n'est pas possible en position assise : les palettes repose-pieds toucheront le sol.

- Assurez-vous que la distance par rapport au sol en position assise est de minimum 60 mm pour éviter de toucher les petits obstacles et d'endommager le repose-pied.



Pour régler la longueur du repose-pied :

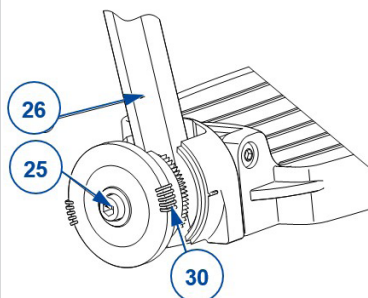
1. Retirez la vis à six pans (24) à l'arrière du repose-pied.
2. Réglez le repose-jambes à une longueur confortable.
3. Resserrez la vis à tête creuse.
4. Répétez cette opération pour le deuxième repose-jambes. Assurez-vous que les repose-jambes sont positionnés identiquement.



3.2.8.2. Inclinaison du repose-pied

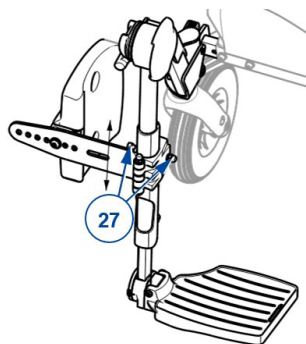
Pour régler l'inclinaison de la palette repose-pieds à sa fixation dentée :

1. Desserrez la vis à six pans (25) du repose-jambes (26).
2. Tournez le repose-pied à l'inclinaison souhaitée (80° - 100°). Les traits (30) sur le dispositif denté indiquent les positions d'inclinaison.
3. Resserrez la vis à six pans (25).
4. Répétez cette opération pour le deuxième repose-jambes.



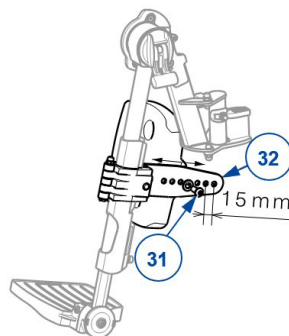
3.2.8.3. Hauteur de repose-jambes

1. Tournez le repose-jambes vers l'extérieur.
2. Desserrez la vis à six pans (30) qui fixe le support de repose-jambes sur le repose-pied.
3. Faites glisser le repose-jambes vers le haut/bas dans une position confortable (en continu).
4. Resserrez la vis à six pans (30) et l'écrou.
5. Répétez cette opération pour le deuxième repose-jambes.
6. Assurez-vous que les repose-jambes sont positionnés identiquement.



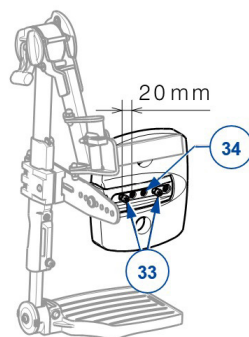
3.2.8.4. Profondeur de repose-jambes

1. Desserrez la vis à six pans (31) sur le support de repose-jambes (32).
2. Réglez la profondeur du repose-jambes dans une position confortable (7 positions disponibles).
3. Resserrez la vis à tête creuse.
4. Répétez cette opération pour le deuxième repose-jambes.
5. Assurez-vous que les repose-jambes sont positionnés identiquement.



3.2.8.5. Largeur entre les repose-jambes

1. Desserrez les deux vis à six pans (33) au dos du repose-jambes.
2. Réglez la largeur dans une position confortable (2 positions disponible). N'utilisez pas le trou (34) du milieu !
3. Resserrez les deux vis à six pans (33).
4. Assurez-vous que les repose-jambes sont positionnés de façon symétrique.



3.3. Remplacement de la batterie

⚠ ATTENTION

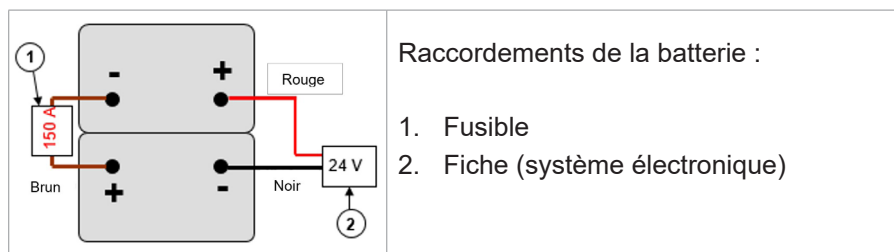
Risque de blessures ou de dommages

- Les batteries peuvent uniquement être remplacées par un personnel formé.
- Veillez à ne pas entrer en contact avec l'acide des batteries.
- Remplacez les batteries dans une pièce bien ventilée.
- Assurez-vous que les orifices de ventilation de la batterie ne sont pas obstrués.
- Lisez les instructions relatives à la recharge dans le manuel d'utilisation avant de recharger les batteries.
- Ne placez pas les doigts entre les batteries et le logement de la batterie.

i Remplacez les deux batteries simultanément et par le même type que celles utilisées dans le fauteuil roulant. Si ce n'est pas possible, prenez contact avec l'établissement Vermeiren le plus proche.

1. Éteignez le fauteuil roulant.
2. Retirer la protection de batterie en retirant les deux vis sur le dessus et la vis sur le dessous.

3. Déplacer la plaque avec le module de puissance en dévissant puis en retirant les vis sur les coins du dessus. Vous pouvez maintenant atteindre les batteries.
4. Allumez le fauteuil roulant pour vérifier qu'il fonctionne correctement.



3.4. Remplacement des roues ou des pneus

⚠ ATTENTION

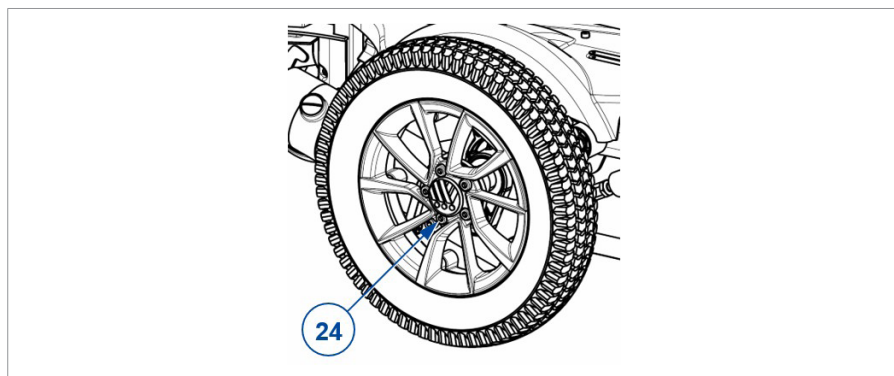
Risque de blessures ou de dommages

- Assurez-vous que tout l'air est libéré du pneu, avant de le retirer.
 - Utilisez une cale en bois et un cric pour soulever le fauteuil roulant. Placez toujours le cric sous le châssis inférieur, jamais en dessous d'autres éléments.
 - Veillez à ne pas coincer des membres, la chambre à air ou d'autres objets entre le pneu et la jante.
 - Manipulez avec précaution pour éviter tout dommage à la jante.
1. Remplacez la chambre à air, et si nécessaire le pneu également.
 2. Gonflez le pneu à l'aide du matériel adéquat conforme aux réglementations et avec une indication de pression en « bar ».
 3. Assurez-vous que la pression est correcte, cf. les indications relatives à la pression sur les pneus.

3.4.1. Roues motrices

i Si un pneu doit être remplacé, vérifiez d'abord le type de pneu qui a été monté. En cas de pneu avec un profil linéaire, n'intervertissez pas le pneu gauche et le pneu droit.

1. Soulevez la roue motrice du sol à l'aide d'un cric.
2. Retirez les vis à six pans (24) et sortez la roue de la bride.
3. Ouvrez la valve du pneu et poussez-la doucement pour libérer l'air.
4. Desserrez les 5 vis qui attachent les deux demi-jantes (sur la demi-jante intérieure).
5. Séparez les demi-jantes et remplacez la chambre à air du pneu.
6. Gonflez partiellement la chambre à air, neuve ou réparée.
7. Insérez la chambre à air dans le pneu.
8. Remplacez les deux demi-jantes sur le pneu. Veillez à ce que la valve de la chambre à air ressorte de l'ouverture de la jante.
9. Fixez les demi-jantes avec les 5 vis à six pans. Serrez manuellement.
10. Gonflez le pneu à la pression adéquate, cf. les indications sur le pneu.
11. Retirez la graisse et toute autre contamination du filetage des 5 vis à six pans. Appliquez un adhésif (p. ex. Loctite) sur ces vis.
12. Montez la roue sur la bride.
13. Descendez le cric.
14. Assurez-vous que les boulons à six pans sont bien serrés.



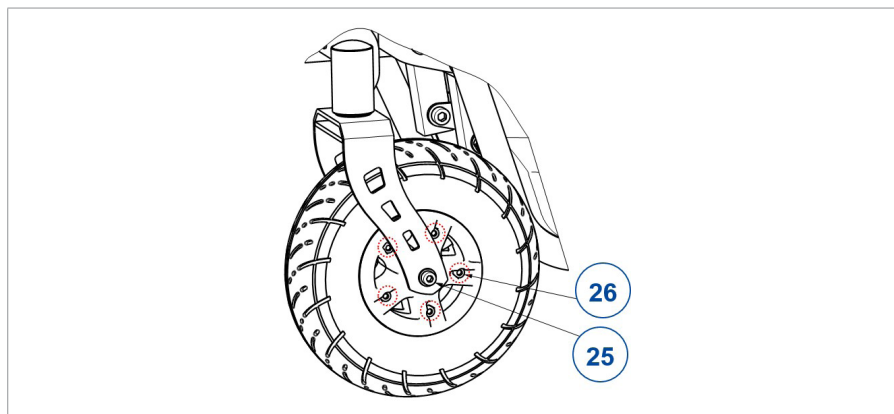
3.4.2. Roues directrices

3.4.2.1. Démontage

1. Desserrez la vis de l'axe de la roue directrice (25) et retirez-la de la fourche du roue.
2. Évacuez l'air de la roue directrice en appuyant légèrement sur la valve.
3. Desserrez les 5 fixations par vis qui maintiennent la jante (26).
4. Séparez ensuite les côtés de la jante.

3.4.2.2. Assemblage

1. Placez le pneu intérieur légèrement pompé dans le pneu extérieur.
2. Assemblez dans le pneu les deux côtés de la jante (26) et vissez la jante à l'aide des 5 vis.
3. Veillez à ce que la valve dépasse de l'ouverture de ventilation de la jante.
4. Remontez la roue dans la fourche de roue avant et regonflez le pneu.



Inhoudsopgave

Voorwoord	41
1. Dit product	42
2. Leveringsomvang	43
3. Montage en afstellingen	44
3.1. Gereedschappen	45
3.2. De rolstoel aanpassen aan de gebruiker	45
3.3. De batterij vervangen	54
3.4. Wielen of banden wisselen	55

Om u te ondersteunen bij het installeren en herstellen van deze elektrische rolstoel, bieden we u deze installatiehandleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door. Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met Vermeiren.

De informatie in deze handleiding heeft betrekking op de volgende rolstoel(en):

- Forest 3

Belangrijke opmerking

De productafbeeldingen in deze handleiding dienen om de instructies te verduidelijken. De productdetails in de afbeeldingen kunnen afwijken ten opzichte van uw product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

	Gebruiksaanwijzing Voor gebruiker en vakhandelaar
	Gebruiksaanwijzing voor het bedieningspaneel en de batterijlader Voor gebruiker en vakhandelaar
	Installatiehandleiding Voor de vakhandelaar
	Servicehandleiding voor rolstoelen Voor de vakhandelaar

	Tekeningen van (reserve) onderdelen Voor de vakhandelaar
	EC-conformiteitsverklaring

1. Dit product



1. Rug
2. Armsteunen
3. Armleggers
4. Besturing
5. Zit
6. Veiligheidsgordel
7. Beensteunen of voetsteunen
8. Voetplaten
9. Stuurwielen (voorwielen)
10. Aandrijfwielen (achterwielen)
11. Aandrijfmotoren
12. Batterijbehuizing
13. Koplamp (optioneel)
14. Achterlicht (optioneel)
15. Anti-tipping
16. Identificatieplaat

2. Leveringsomvang

Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Frame met armsteunen, besturing, achterste en voorste wielen, zit en rugsteun
- Voetsteunen
- Batterijen
- Batterijlader
- Gereedschappen
- Gebruiksaanwijzing van:
 - rolstoel
 - Besturing
 - Batterijlader
- Opties

Voor gebruik, controleer of alles is meegeleverd en of er geen beschadiging is aan de onderdelen.

Hou er rekening mee dat de basisconfiguratie voor de verschillende Europese landen kan verschillen. Neem contact op met uw vakhandelaar voor meer informatie.

3. Montage en afstellingen

VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- Gebruik enkel de instellingen zoals beschreven in deze handleiding.
 - Gebruik enkel de onderdelen die in deze handleiding beschreven zijn.
 - Gebruik enkel reserveonderdelen die werden goedgekeurd door Vermeiren.
 - Zorg ervoor dat omstaanders de (de)montageruimte niet kunnen betreden.
 - Hou de (de)montageruimte schoon en opgeruimd om vallen te voorkomen.
 - Verzamel alle kleine onderdelen in een doos of zak.
 - Bij het (de)monteren en bedienen van de rolstoel, zorg ervoor dat er geen objecten of lichaamsdelen gekneld raken tussen bewegende onderdelen. Let vooral op de positie van de kabels.
 - Schakel de rolstoel uit vooraleer mechanische aanpassingen uit te voeren, en zorg ervoor dat de vrijloophendel in repositie staat.
 - Zorg ervoor dat alle schroeven stevig vastzitten voordat u gaat rijden.
 - Veranderingen aan software zijn enkel toegelaten door getraind personeel. Hierbij dient tevens rekening gehouden te worden met de gebruiker en de gebruiksomgeving (stabiliteit, acceleratie, binnen/buiten, et cetera).
-  Lees de gebruiksaanwijzing van deze rolstoel. Houd rekening met de technische details en limieten van het vooropgestelde gebruik. Voor meer informatie, neem contact op met Vermeiren.

3.1. Gereedschappen

Om uw rolstoel te (de)monteren en in te stellen is het volgende gereedschap nodig:

- Moersleutel nr. 10 tot nr. 13
- Inbussleutel nr. 4, 5, 6
- Schroevendraaier

3.2. De rolstoel aanpassen aan de gebruiker

3.2.1. Zitinclinatie (manuele instelling van SE30)

VOORZICHTIG

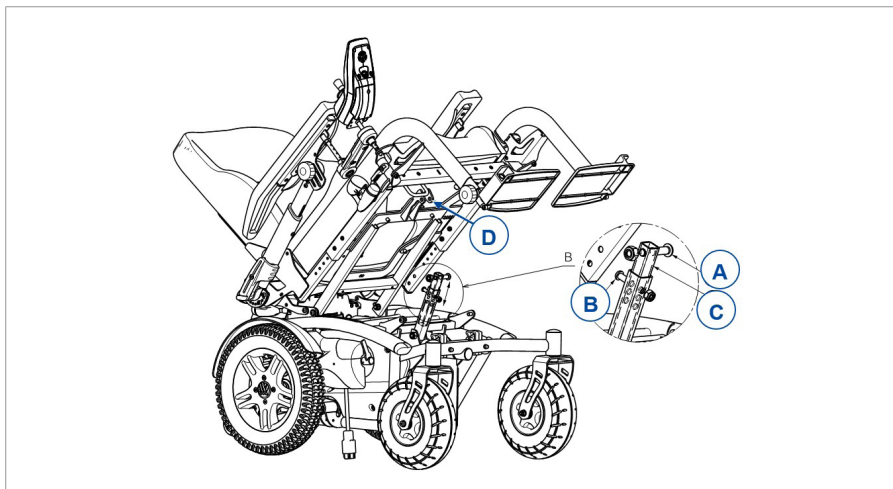
Kans op letsel of schade

- Het montageframe/topframe is zwaar om te hanteren. Vraag hulp aan een assistent.
- Vraag hulp aan een assistent om te voorkomen dat het montageframe met zit valt tijdens de afstelling.
- Gebruik de laagste zitinclinatie niet in combinatie met 260 mm voorwielen en B06 voetsteunen. Deze instelling kan leiden tot een botsing tussen de voorwielen en de voetsteunen.

De zithoek kan handmatig worden aangepast volgens onderstaande instructies:

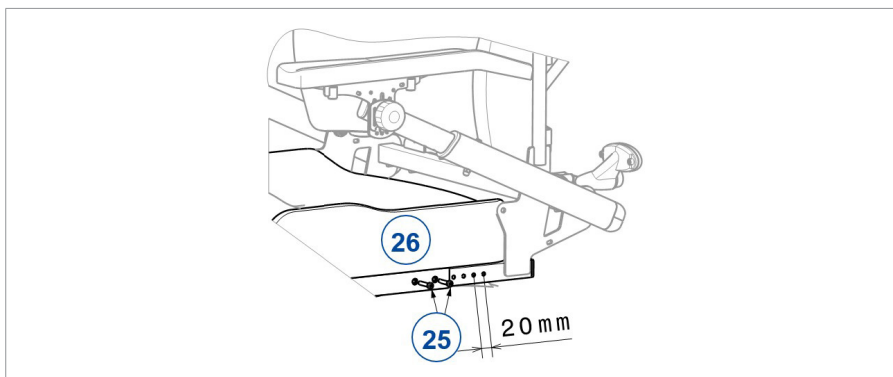
1. Vouw de voetplaat naar boven of verwijderen de voetsteunen indien mogelijk.
2. Verwijder de schroef (A) die het zitframe aan het onderframe vastmaakt. Klap het zitframe naar achter.
3. Controleer of het zitframe naar achteren blijft staan of vraag iemand om het zitframe naar achteren te houden.
4. Verwijder de schroef (B).
5. Beweeg de binnenste vierkante buis (C) tot de gewenste zithoek (3 posities).
6. Draai de bout (B) terug vast.

7. Kantel het zitframe terug naar voren.
8. Maak de schroef (A) terug vast aan bevestiging (D).
9. Draai de voetplaat terug in positie of plaats de voetsteunen.



De rolstoel is verstelbaar in 6 verschillende zitdiepten over een bereik van 100 mm (stappen van 20 mm).

1. Verwijder de twee M6 inbusbouten (25) aan beide kanten van het frame.
2. Schuif het zitframe (26) naar voor of achter tot de gewenste zitdiepte. Zorg ervoor dat de binnenste en buitenste gaten op elkaar liggen.
3. Plaats de 4 inbusbouten (25) terug en schroef stevig aan.



3.2.2. Breedte tussen de armsteunen

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel

- De maximale breedte is aangeduid door twee driehoekjes aan iedere zijde van de zit (zie afbeelding). De buitenste driehoek mag niet bedekt worden door de framebuis.



Om de breedte van de armsteunen in te stellen, ga als volgt te werk:

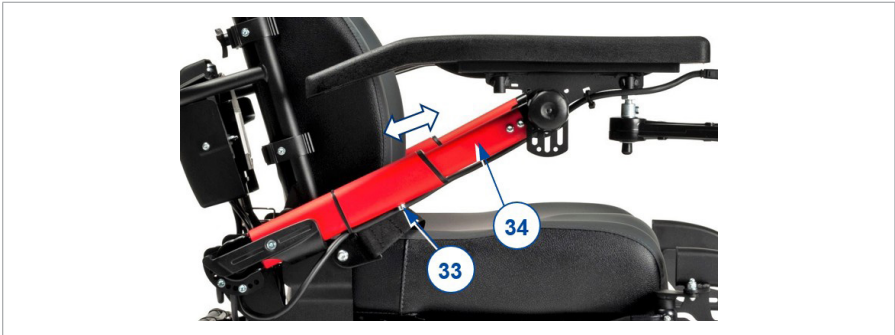
1. Maak de twee M8 inbusbouten (32) los aan de onderkant van het zitframe, net achter de veiligheidshaken
2. Verplaats de armsteunen tot de gewenste breedte.
3. Schroef de bouten weer vast aan.
4. Herhaal dit aan de andere kant van de rolstoel.
5. Zorg ervoor dat de armsteunen aan beide kanten hetzelfde ingesteld zijn.



3.2.3. Lengte van de armsteunen

De telescopische armsteun kan aangepast worden in 6 posities:

1. Indien nodig, verwijder de kabelbinders die de stroomkabel van de besturing op zijn plaats houden.
2. Maak de inbusbout (33) los.
3. Schuif de binnenste roede (34) in/uit tot de gewenste lengte.
4. Draai de inbusbout opnieuw stevig aan.
5. Herhaal dit voor de tweede armsteun.
6. Zorg ervoor dat beide armsteunen dezelfde lengte hebben.
7. Zorg ervoor dat beide armsteunen stevig werden vastgezet.
8. Maak de stroomkabel van de besturing opnieuw vast met kabelbinders.



3.2.4. Laagste en hoogste hoekpositie van de armsteun

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel

- Gebruik altijd twee inbusbouten en twee gaten om de armsteun vast te zetten. Overschrijd nooit de maximum toegestane hoekpositie (gaten).

Om de eindpositie van de draaihoek aan te passen, ga als volgt te werk:

1. Houd de armsteun vast en verwijder beide inbusbouten (35).
2. Draai de armsteun aan de tandverstelling.
3. Zorg ervoor dat de gaten in de binnenste en buitenste helft van de tandverstelling over elkaar liggen.
4. Plaats de twee inbusbouten en draai stevig vast.

5. Herhaal dit voor de tweede armsteun.
6. Zorg ervoor dat beide armsteunen in dezelfde positie worden vastgemaakt.
7. Zorg ervoor dat beide tandverstellingen stevig worden vastgezet.



3.2.5. Besturing

3.2.5.1. Montagepositie links of rechts

1. Verwijder de kabelbinders en koppel de stroomkabel los van de besturing.
2. Houd de besturing vast aan de bevestiging (3) terwijl u de inbusbout M6 verwijdert (41).
3. Maak de moer (42) los en verwijder de as (43) uit de armsteun.
4. Monteer de as (43) op de andere armsteun en bevestig met de moer (42).
5. Monteer de bevestiging van de besturing (3) op de schacht (43) met de inbusbout (42).
6. Zorg ervoor dat alle connecties goed beveiligd zijn.
7. Verleg de kabel en sluit deze aan op de besturing.
8. Bind de kabel aan de achterkant van het subframe en de armsteun vast met kabelbinders. Zorg ervoor dat de kabel niet strak aangespannen wordt zodat beweging van de armsteun en besturing mogelijk is.



3.2.5.2. Hoogte van de besturing

De hoogte van de besturing kan aangepast worden in 2+4, of 6+4 posities, afhankelijk van het type schacht:

1. Houd de besturing vast terwijl u de inbusbout M6 verwijdt (41).
2. Schuif de bevestiging van de besturing (3) op/neer in de schacht (43) en schroef de inbusbout (41) terug vast.
3. Indien nodig, pas de hoogte van de besturing aan op de schacht (45) op dezelfde manier en zet vast met de inbusbout (44).
4. Zorg ervoor dat alle connecties goed beveiligd zijn.
5. Verleg de kabel en sluit deze aan op de besturing.

3.2.6. Lengte van de voetsteunen B06

VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

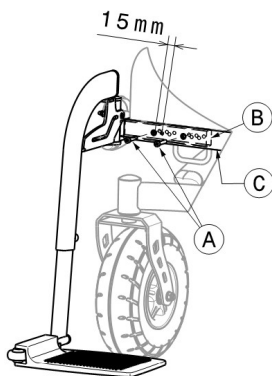
- Zorg ervoor dat de voetsteunen de grond niet raken. Houd een minimumafstand van 60 mm tot de grond aan.

Stel de lengte van de voetsteun als volgt in (bereik: 120 mm, stappen van 20 mm).



1. Verwijder de schroef (39).
2. Stel de lengte van de voetsteun op een comfortabele lengte in.
3. Draai de inbusbout goed vast.
4. Herhaal dit voor de tweede voetsteun. Zorg ervoor dat beide voetsteunen hetzelfde ingesteld staan.

3.2.7. Breedte van de voetsteunen



1. Maak de twee schroeven (A) aan de voorkant van het zitframe los.
2. Beweeg de voetsteun in een horizontale richting tot de correcte zitbreedte, door de vierkante buizen (B) en (C) over elkaar te schuiven (3 verschillende posities: in stappen van 15 mm aan elke kant).
3. Draai de schroeven (A) terug goed vast.
4. Herhaal bovenstaande instructies voor de andere voetsteun.

3.2.8. Beensteun BZ7-BZ8

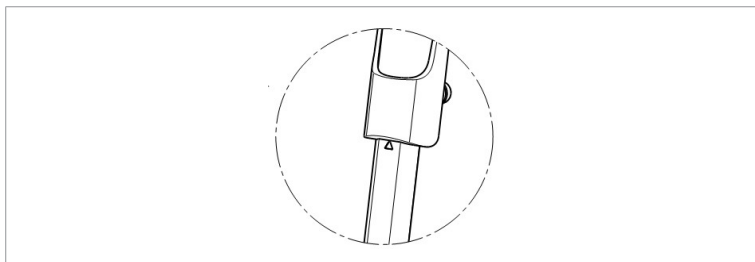
3.2.8.1. Lengte van de beensteun

⚠ VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

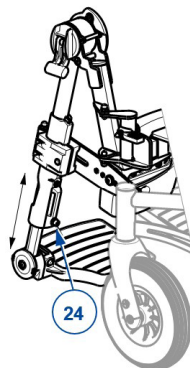
- De maximum instelbare lengte van de beensteun wordt aangeduid met de driehoek op de voorkant van de buis, zie figuur. Deze maximale lengte is niet mogelijk in standaard zitpositie; de voetplaten zullen dan de grond raken.

- Zorg ervoor dat de afstand van grond tot voetsteun in standaard zitpositie minnimum 60 mm bedraagt, om te voorkomen dat de voetsteun kleine obstakels raakt of beschadigd wordt.



Om de lengte van de beensteun aan te passen:

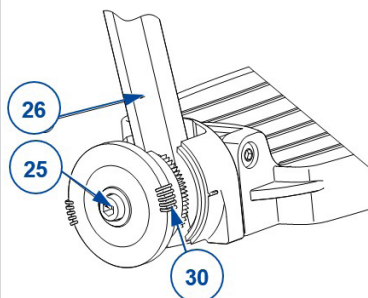
1. Verwijder de inbusbout (24) aan de achterkant van de beensteun.
2. Stel de beensteun op een comfortabele lengte in.
3. Draai de inbusbout goed vast.
4. Herhaal dit voor de tweede beensteun. Zorg ervoor dat beide beensteunen hetzelfde werden ingesteld.



3.2.8.2. Hoek van de voetplaat

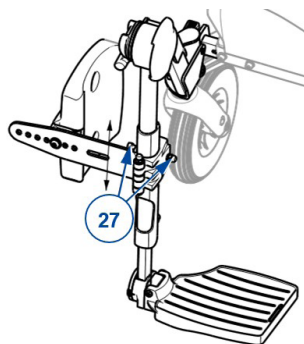
Om de hoek van de voetplaat in te stellen met de tandverstelling:

1. Draai de inbusbout (25) op de beensteun (26) los.
2. Draai de voetplaat in de gewenste stand (80°- 100°). De streepjes (30) op de getande klem duiden de hoek aan.
3. Draai de inbusbout (25) weer vast.
4. Herhaal dit voor de tweede beensteun.



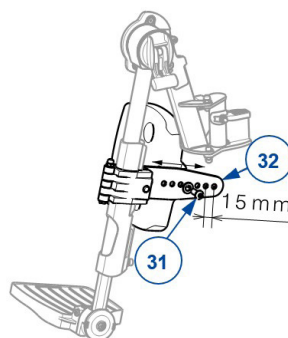
3.2.8.3. Kuitsteun hoogte

1. Draai de kuitsteun naar buiten.
2. Draai de inbusbout (30) los die de kuitsteunbevestiging op de voetsteun klemt.
3. Schuif de kuitsteun naar boven/ beneden tot een comfortabele positie (traploos).
4. Draai de inbusbout (30) weer vast met de moer.
5. Herhaal dit voor de tweede kuitsteun.
6. Zorg ervoor dat beide kuitsteunen hetzelfde werden ingesteld.



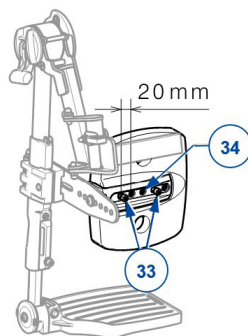
3.2.8.4. Kuitsteun diepte

1. Draai de inbusbout (31) op de kuitsteunbevestiging (32) los.
2. Pas de diepte van de kuitsteun aan tot een comfortabele positie (7 mogelijke posities).
3. Draai de inbusbout terug vast.
4. Herhaal dit voor de tweede kuitsteun.
5. Zorg ervoor dat beide kuitsteunen hetzelfde werden ingesteld.



3.2.8.5. Breedte tussen kuitsteunen

1. Draai de twee inbusbouten (33) los aan de achterkant van de kuitsteun.
2. Pas de breedte van de kuitsteun aan tot een comfortabele positie (2 mogelijke posities). Gebruik het gat in het midden (34) niet!
3. Draai beide inbusbouten (33) weer stevig vast.
4. Zorg ervoor dat beide kuitsteunen hetzelfde werden ingesteld.



3.3. De batterij vervangen

⚠ VOORZICHTIG

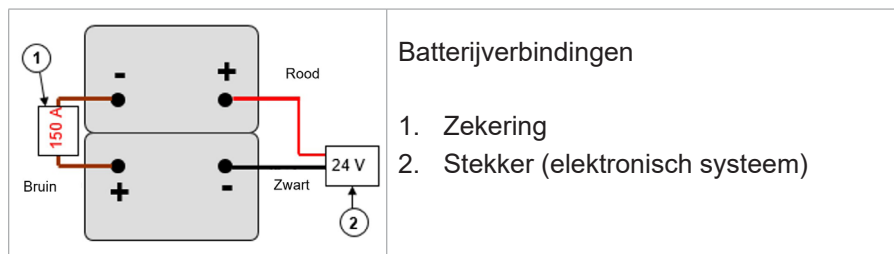
Kans op letsel of schade

- De batterijen mogen enkel vervangen worden door ervaren personeel.
- Kom niet in contact met de zuren van de batterijen.
- Vervang de batterijen in de goed geventileerde ruimte.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de batterijhouder vrij zijn van vuil.
- Lees eerst de gebruiksaanwijzing van uw batterijlader vooraleer de batterijen op te laden.
- Houd uw vingers niet tussen de batterijen en de batterijbehuizing.

i Vervang beide batterijen gelijktijdig en gebruik hetzelfde type batterijen als degene die reeds in de rolstoel gebruikt werden. Indien dit niet mogelijk is, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde Vermeiren-vestiging.

1. Schakel de rolstoel UIT.
2. Neem de voorste batterijkap weg door de draaiknoppen aan boven- en onderkant te verwijderen.
3. Beweeg de plaat met powermodule uit de weg door de twee schroeven in de bovenhoeken te verwijderen. De batterijen zijn nu bereikbaar.

4. Schakel de rolstoel AAN om te controleren of hij goed werkt.



3.4. Wielen of banden wisselen

⚠ VOORZICHTIG

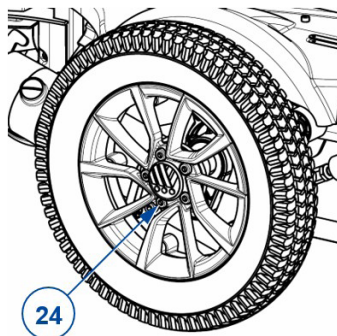
Kans op letsel of schade

- Laat voor demontage van de band altijd eerst de lucht uit de band.
 - Gebruik een houten blok en krik om de rolstoel op te tillen. Plaats de krik altijd onder het onderframe, niet onder enige andere onderdelen.
 - Let erop dat bij de montage geen voorwerpen of lichaamsdelen tussen de band en de velgrand gekneld raken.
 - Bij verkeerd gebruik kan de velg worden beschadigd.
1. Vervang de binnenband, en indien nodig ook het wiel.
 2. Gebruik voor het oppompen van de band enkel geschikte pompen die voldoen aan de regelgeving, en met een afleesschaal in "bar".
 3. Zorg ervoor dat de bandenspanning correct is volgens de aangegeven waarde op de banden.

3.4.1. Aandrijfwielen

i Indien een band vervangen moet worden, ga dan eerst na welk type band gebruikt moet worden. Bij banden met een lijnprofiel mogen de linkse en rechtse banden niet met elkaar verwisseld worden.

1. Til het aandrijfwiel van de grond met behulp van een krik.
2. Verwijder de inbusbouten (24) en neem het wiel uit de flens.
3. Laat de lucht uit het wiel lopen door de drukstift in het ventiel lichtjes in te drukken.
4. Maak de 5 schroeven los die beide velghelften bij elkaar houden (aan de binnenste rimhelft).
5. Haal de velghelften uit elkaar en verwijder de binnenband van het wiel.
6. Pomp de nieuwe of gerepareerde binnenband lichtjes op.
7. Plaats de binnenband in de buitenband.
8. Voeg beide velgzijden weer samen op de band. Let erop dat het ventiel door de ventielopening van de velg steekt.
9. Schroef de velghelften vast met de 5 verbindingsschroeven. Draai stevig aan met de hand.
10. Pomp de band op volgens de correcte spanning.
11. Verwijder vet en andere verontreinigingen van de schroefdraden van de 5 flensschroeven. Breng schroefborging aan (bijv. Loctite) op deze schroeven.
12. Plaats het wiel terug op de flens.
13. Haal de krik weg.
14. Ga na of de inbusbouten stevig werden vastgezet.



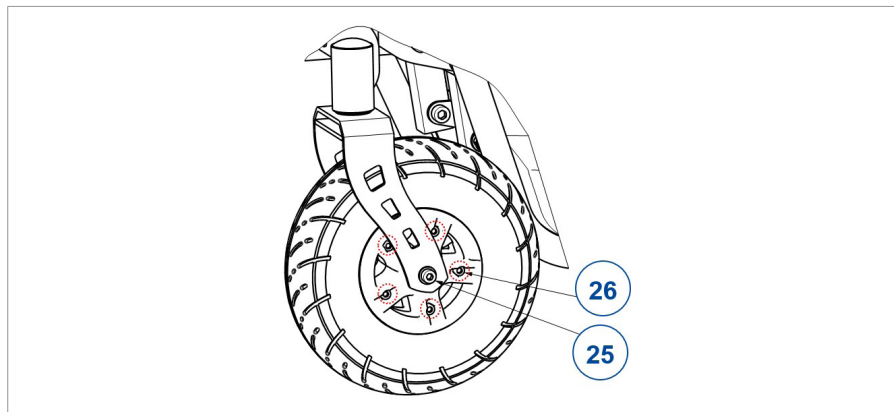
3.4.2. Stuurwielen

3.4.2.1. Demontage

1. Draai de schroef op de stuurwielas (25) los en verwijder deze van de stuurwielvork.
2. Laat de lucht uit het stuurwiel lopen door de drukstift in het ventiel lichtjes in te drukken.
3. Maak de 5 schroeven los die de gedeelde velg bij elkaar houden (26).
4. Nu kunnen de velgzijden worden gescheiden.

3.4.2.2. Montage

1. Plaats de licht opgepompte binnenband in de buitenband.
2. Verbind de twee zijden van de velg door de banden en gebruik de 5 verbindingsschroeven om de velg aan elkaar te schroeven (26).
3. Zorg ervoor dat het ventiel door de ventielopening van de velg steekt.
4. Monteer het wiel weer in de vork (25) van het voorwiel en pomp het wiel op.



Inhalt

Vorwort	59
1. Dieses Produkt	60
2. Lieferumfang	61
3. Montage und Einstellungen	62
3.1. Werkzeuge	63
3.2. Benutzerspezifische Einstellung des Rollstuhls	63
3.3. Akkuwechsel	73
3.4. Reifen- oder Radwechsel	74

Diese Montageanleitung wird als Leitfaden zur Installation und Reparatur dieses elektrischen Rollstuhls bereitgestellt. Lesen Sie sie daher bitte aufmerksam durch. Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Vermeiren wenden.

Die Hinweise in dieser Anleitung beziehen sich auf folgende/n Rollstuhl/
Rollstühle:

- Forest 3

Wichtiger Hinweis

Die Produktabbildungen dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

	Bedienungsanleitung Für Benutzer und Fachhändler
	Benutzerhandbuch für Bedienkonsole und Akkuladegerät Für Benutzer und Fachhändler
	Montageanleitung Für Fachhändler
	Servicehandbuch für Rollstühle Für Fachhändler



Zeichnungen von (Ersatz)Teilen
Für Fachhändler



EG-Konformitätserklärung

1. Dieses Produkt



1. Rücken
2. Armlehnen
3. Armpolster
4. Bedienkonsole
5. Sitz
6. Sicherheitsgurt
7. Bein- oder Fußstützen
8. Fußplatte
9. Lenkräder (Vorderräder)
10. Antriebsräder (Hinterräder)
11. Antriebsmotoren
12. Akkufach
13. Frontlicht (optional)
14. Rücklicht (optional)
15. Kippschutz
16. Typenschild

2. Lieferumfang

Folgende Elemente gehören zum Lieferumfang:

- Rahmen mit Armstützen, Bedienersteuerung, Hinter- und Vorderrädern, Sitz und Rückenlehne
- Fußauflagen
- Akkus
- Ladegerät
- Werkzeuge
- Benutzerhandbuch für:
 - Rollstuhl
 - Bedienkonsole
 - Ladegerät
- Optionen

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

Beachten Sie bitte, dass diese Basiskonfiguration in verschiedenen europäischen Ländern abweichen kann. Wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Fachhändler.

3. Montage und Einstellungen

VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Verwenden Sie ausschließlich die in diesem Handbuch beschriebenen Einstellungen.
 - Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Anleitung beschriebenen Teile.
 - Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigte Originalzubehör- oder -ersatzteile.
 - Lassen Sie keine Unbeteiligten den Arbeitsbereich betreten.
 - Halten Sie den (De)Montagebereich sauber und aufgeräumt, um Stürze zu vermeiden.
 - Halten Sie alle Kleinteile in einem Karton oder Beutel bereit.
 - Achten Sie beim (De)Montieren und Betrieb des Rollstuhls darauf, dass keine Gegenstände oder Gliedmaßen zwischen beweglichen Teilen eingeklemmt werden. Achten Sie insbesondere auf die Anordnung der Kabel.
 - Schalten Sie den Rollstuhl aus, bevor Sie mechanische Einstellungen vornehmen, und sorgen Sie dafür, dass sich der Freilaufhebel in der Bremsposition befindet.
 - Achten Sie darauf, dass alle Schrauben korrekt angezogen sind, bevor Sie den Rollstuhl benutzen.
 - Softwareänderungen sind nur zulässig, wenn sie von Fachpersonal unter Berücksichtigung des Benutzers und der Umgebung (Stabilität, Beschleunigung, Innen-/Außenbetrieb usw.) vorgenommen werden.
-  Lesen Sie das Benutzerhandbuch für diesen Rollstuhl. Beachten Sie die technischen Details und den Verwendungszweck. Weitere Informationen erhalten Sie von Vermeiren.

3.1. Werkzeuge

Um den Rollstuhl zu (de)montieren und einzustellen, werden folgende Werkzeuge benötigt:

- Schraubenschlüssel 10 bis 13
- Inbusschlüssel Nr. 4, 5 und 6
- Schraubendreher

3.2. Benutzerspezifische Einstellung des Rollstuhls

3.2.1. Sitzneigung (manuelle Einstellung beim SE30)

VORSICHT

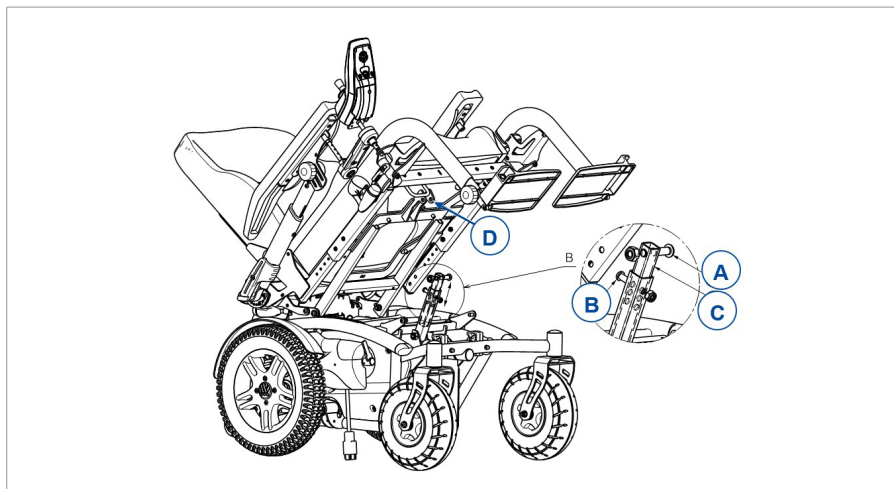
Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Rahmen und Sitz sind schwer zu handhaben. Lassen Sie sich von jemandem helfen.
- Nehmen Sie eine zweite Person zu Hilfe, um zu verhindern, dass der Montagerahmen mit dem Sitz während des Einstellens herunterfällt.
- Verwenden Sie nicht die niedrigste Sitzneigung in Kombination mit 260-mm-Vorderrädern und B06-Fußstützen. Diese Einstellung kann zu einer Kollision zwischen den Vorderrädern und den Fußstützen führen.

Der Sitzwinkel lässt sich mit folgenden Schritten manuell einstellen:

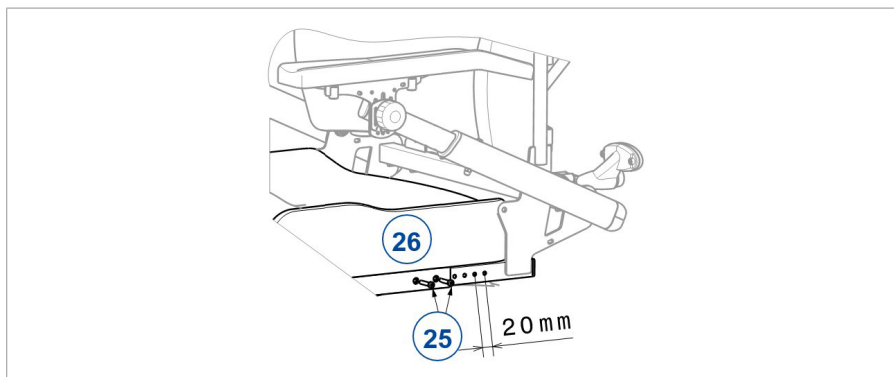
1. Klappen Sie die Fußplatte nach oben oder entfernen Sie die Fußstützen (falls möglich).
2. Entfernen Sie die Schraube (A), mit der Sitzrahmen am unteren Rahmen befestigt wird. Klappen Sie die Sitzrahmen nach hinten.
3. Achten Sie darauf, dass der Sitzrahmen in der zurückgeklappten Position bleibt, oder bitten Sie eine Person, den Sitzrahmen in zurückgeklappter Position festzuhalten.
4. Entfernen Sie die Schraube (B).
5. Verschieben Sie das innere Vierkantring (C), bis der gewünschte Sitzwinkel erreicht ist (3 Positionen).
6. Ziehen Sie die Schraube (B) wieder an.

7. Klappen Sie die Sitzrahmen wieder nach vorne.
8. Ziehen Sie die Schraube (A) an Aufsatz (D) wieder fest.
9. Klappen Sie die Fußplatte nach unten oder bringen Sie die Fußstützen wieder an.



Der Rollstuhl ist über einen Bereich von 100 mm in 6 verschiedene Sitztiefen verstellbar (Schritte von 20 mm).

1. Lösen Sie die beiden M6-Inbusschrauben (25) auf beiden Seiten des Rahmens.
2. Schieben Sie den Sitzrahmen (26) nach hinten oder nach vorn in die gewünschte Position. Achten Sie darauf, dass die inneren und äußeren Rohrlöcher übereinstimmen.
3. Setzen Sie die 4 Inbusschrauben (25) ein und ziehen Sie die Muttern fest.



3.2.2. Armstützenabstand

VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Die maximale Breite ist durch zwei Dreiecke auf jeder Seite des Sitzes angegeben (siehe Abbildung). Die äußeren Dreiecke dürfen nicht vom Rahmenrohr verdeckt werden.



So stellen Sie den Abstand der Armstützen ein:

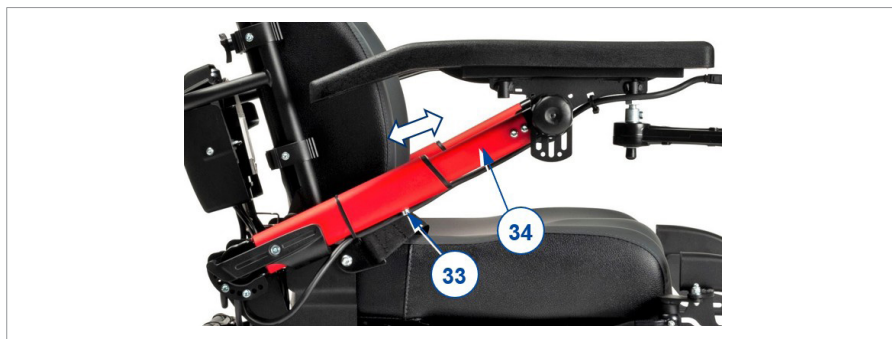
- Lösen Sie die beiden M8-Inbusschrauben (32) unten am Sitzrahmen hinter den Sicherungshaken.
- Stellen Sie die Armstützen auf eine komfortable Breite ein.
- Ziehen Sie die Inbusschrauben (32) wieder fest an.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite des Rollstuhls.
- Achten Sie darauf, dass die Armstützen auf beiden Seiten des Sitzes identisch positioniert sind.



3.2.3. Armstützenlänge

Die Teleskoparmstütze lässt sich wie folgt in 6 Positionen einstellen:

1. Schneiden Sie ggf. die Kabelbinder durch, mit denen das Stromkabel der Konsole befestigt ist.
2. Lösen Sie die Inbusschraube (33).
3. Schieben Sie das innere Rohr (34) auf die gewünschte Länge hinein/ heraus.
4. Setzen Sie die Inbusschraube (33) ein und ziehen Sie sie fest an.
5. Wiederholen Sie dies für die zweite Armlehne.
6. Achten Sie darauf, dass beide Armstützen dieselbe Länge haben.
7. Kontrollieren Sie, ob beide Armstützen sicher fixiert sind.
8. Befestigen Sie das Kabel mit Kabelbindern.



3.2.4. Niedrigste und höchste Winkelstellung der Armstütze

VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Benutzen Sie stets zwei Inbusschrauben und zwei Einstelllöcher, um die Armstütze zu fixieren. Überschreiten Sie keinesfalls die maximale Winkeleinstellung (Löcher).

So ändern Sie die Endposition des Drehwinkels:

1. Halten Sie die Armstütze fest und entfernen Sie die beiden Inbusschrauben (35).
2. Drehen Sie die Armstützenhalterung an der Rastklemme (36).

3. Achten Sie darauf, dass die Löcher des inneren und äußeren Klemmenteils miteinander ausgerichtet sind.
4. Setzen Sie die beiden Inbusschrauben wieder ein und ziehen Sie sie fest.
5. Wiederholen Sie dies für die zweite Armlehne.
6. Achten Sie darauf, dass beide Armstützen dieselbe Endposition haben.
7. Kontrollieren Sie, ob beide Rastklemmen (36) sicher fixiert sind.



3.2.5. Bedienkonsole

3.2.5.1. Montageposition links oder rechts

1. Schneiden Sie die Kabelbinder durch und trennen Sie das Stromkabel von der Bedienkonsole ab.
2. Halten Sie die Steuerung an der Halterung (3) fest, während Sie die M6 Inbusschraube (41) entfernen.
3. Lösen Sie die Sechskantmutter (42) und entfernen Sie den Schaft (43) aus der Armstütze.
4. Setzen Sie den Schaft (43) in die andere Armstütze ein und fixieren Sie ihn mit der Sechskantmutter (42).
5. Befestigen Sie die Steuerungshalterung (3) mit der Inbusschraube (41) am Schaft (43).
6. Kontrollieren Sie, ob alle Verbindungen korrekt gesichert sind.
7. Führen Sie das Kabel zur Bedienkonsole schließen Sie es dort an.
8. Befestigen Sie das Kabel mit Kabelbindern auf der Rückseite des Rollstuhlrahmens und an der Armstütze. Achten Sie darauf, dass das Kabel lang genug ist, damit Anpassungen an Armstütze und Konsole möglich sind.



3.2.5.2. Bedienkonsolenhöhe

Die Höhe der Bedienkonsole kann je nach Schafttyp in 2+4 Positionen oder 6+4 Positionen angepasst werden:

1. Halten Sie die Steuerung fest, während Sie die M6 Inbusschraube (41) lösen.
2. Bewegen Sie die Steuerungshalterung (3) auf dem Schaft (43) nach oben/unten und ziehen Sie dann die Inbusschraube (41) wieder an.
3. Passen Sie ggf. die Höhe der Konsole auf dieselbe Weise am Schaft (45) an und fixieren Sie sie mit der Inbusschraube (44).
4. Kontrollieren Sie, ob alle Verbindungen korrekt gesichert sind.
5. Führen Sie das Kabel zur Bedienkonsole schließen Sie es dort an.

3.2.6. Fußauflagenlänge B06

⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr

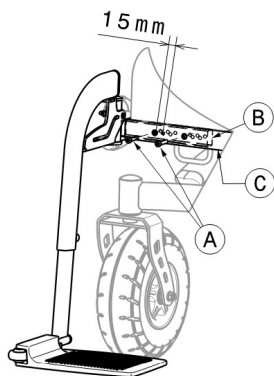
- Achten Sie darauf, dass die Fußstützen den Boden nicht berühren. Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand von 60 mm zum Boden.

Stellen Sie die Länge der Fußstütze wie folgt ein (Bereich: 120 mm, Schritte von 20 mm).



1. Entfernen Sie die Schraube (39).
2. Stellen Sie die Fußstütze auf die gewünschte Länge ein.
3. Ziehen Sie die Inbusschraube wieder fest.
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang bei der anderen Fußstütze. Achten Sie darauf, dass beide Fußstützen identisch positioniert sind.

3.2.7. Fußstützenbreite



1. Lösen Sie die beiden Schrauben (A) an der Vorderseite des Sitzrahmens.
2. Verschieben Sie die Fußauflage in horizontaler Richtung, bis die gewünschte Sitzbreite erreicht ist, indem Sie die Vierkantrohre (B) und (C) ineinander verschieben (3 verschiedene Positionen: in Schritten von 15 mm auf beiden Seiten).
3. Ziehen Sie die Schrauben (A) wieder fest.
4. Wiederholen Sie die obigen Anweisungen für die andere Fußstütze.

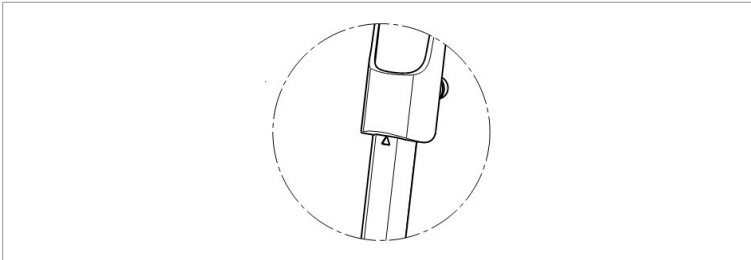
3.2.8. Beinstütze BZ7-BZ8

3.2.8.1. Beinstützenlänge

VORSICHT

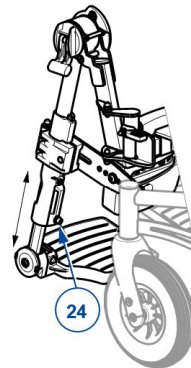
Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Die Fußstütze hat eine Längenbegrenzung, die durch ein Dreieck vorn am Fußstützenrohr gekennzeichnet ist (siehe Abbildung). Diese maximale Längeneinstellung ist in sitzender Position nicht möglich. Die Fußplatten berühren den Boden.
- Stellen Sie sicher, dass der Abstand zum Boden in sitzender Position mindestens 60 mm beträgt, um das Berühren kleiner Hindernisse und eine Beschädigung der Fußstütze zu vermeiden.



So stellen Sie die Länge der Beinstützen ein:

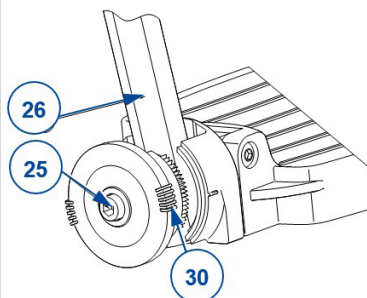
1. Lösen Sie die Insechskantschraube (24) auf der Rückseite der Fußstütze.
2. Stellen Sie die Beinstütze auf die gewünschte Länge ein.
3. Ziehen Sie die Inbusschraube wieder fest.
4. Wiederholen Sie dies für die zweite Beinstütze. Stellen Sie sicher, dass die Beinstützen identisch positioniert sind.



3.2.8.2. Fußplattenwinkel

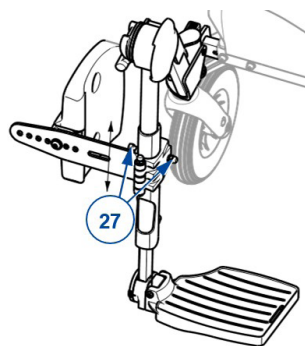
Stellen Sie den Winkel der Fußplatte an der Rastklemme ein:

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube (25) an der Beinstütze (26).
2. Drehen Sie die Fußplatte in den gewünschten Winkel (80° - 100°). Die Striche (30) an der Rastklemme geben die Winkelpositionen an.
3. Ziehen Sie die Insechskantschraube (25) wieder fest an.
4. Wiederholen Sie dies für die zweite Beinstütze.



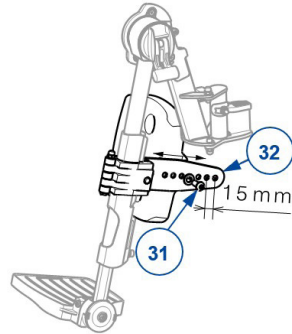
3.2.8.3. Wadenstützenhöhe

1. Drehen Sie die Wadenstütze nach außen.
2. Lösen Sie die Innensechskantschraube (30), mit der die Wadenstütze an der Fußstütze festgeklemmt wird.
3. Schieben Sie die Wadenstütze in eine bequeme Position (Stufe weniger).
4. Ziehen Sie die Insechskantschraube (30) mit Mutter wieder fest an.
5. Wiederholen Sie dies für die zweite Wadenstütze.
6. Stellen Sie sicher, dass die Wadenstützen identisch positioniert sind.



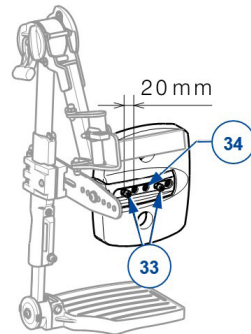
3.2.8.4. Wadenstützentiefe

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube (31) an der Wadenstützenhalterung (32).
2. Stellen Sie die Tiefe der Wadenstütze auf eine bequeme Position ein (7 Positionen verfügbar).
3. Ziehen Sie die Inbusschraube wieder fest an.
4. Wiederholen Sie dies für die zweite Wadenstütze.
5. Stellen Sie sicher, dass die Wadenstützen identisch positioniert sind.



3.2.8.5. Breite zwischen den Wadenstützen

1. Lösen Sie die beiden Insechskantschrauben (33) auf der Rückseite der Wadenstütze.
2. Stellen Sie die Breite auf eine bequeme Position ein (2 Positionen verfügbar). Verwenden Sie nicht das Loch (34) in der Mitte!
3. Ziehen Sie die zwei Insechskantschrauben (33) wieder an.
4. Stellen Sie sicher, dass die Wadenstützen symmetrisch positioniert sind.



3.3. Akkuwechsel

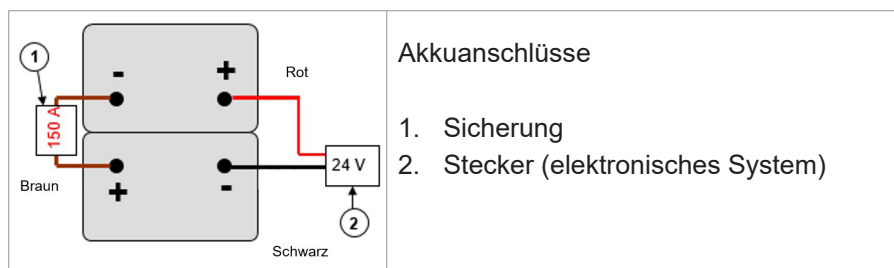
⚠ VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Die Akkus dürfen nur von geschultem Personal ausgetauscht werden.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Säure in den Akkus.
- Nehmen Sie den Akkuwechsel in einem gut belüfteten Raum vor.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungslöcher im Akkugehäuse frei von Verunreinigungen sind.
- Lesen Sie zunächst die entsprechenden Anweisungen im Benutzerhandbuch, bevor Sie die Akkus aufladen.
- Halten Sie keine Finger zwischen die Akkus und das Akkugehäuse.

i Tauschen Sie beide Akkus gleichzeitig aus und ersetzen Sie sie durch andere desselben Typs wie denjenigen, der im Rollstuhl benutzt wurde. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich an die nächstgelegene Vermeiren-Vertretung.

1. Schalten Sie den Rollstuhl AUS.
2. Nehmen Sie die vordere Batterieabdeckung ab, indem Sie die beiden Knöpfe oben und den Knopf unten entfernen.
3. Schieben Sie die Platte mit dem Powermodul zur Seite indem Sie die Schrauben in den oberen Ecken lösen und entfernen. Sie können jetzt die Batterien erreichen.
4. Schalten Sie den Rollstuhl EIN, um zu prüfen, ob er einwandfrei funktioniert.



3.4. Reifen- oder Radwechsel

VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Achten Sie darauf, dass die Luft vollständig aus dem Reifen abgelassen ist, bevor Sie ihn abnehmen.
 - Benutzen Sie einen Holzblock und eine Hebevorrichtung, um den Rollstuhl anzuheben. Platzieren Sie die Hebevorrichtung immer unter dem unteren Rahmen, keinesfalls unter anderen Teilen.
 - Stellen Sie sicher, dass keine Körperteile, der Schlauch oder andere Gegenstände zwischen Reifen und Felge eingeklemmt werden.
 - Gehen Sie behutsam vor, um die Felge nicht zu beschädigen.
1. Ersetzen Sie den Schlauch und ggf. auch den Reifen.
 2. Pumpen Sie den Reifen mit einem Pumpgerät auf, das den Bestimmungen entspricht und über eine Druckanzeige in „bar“ verfügt.
 3. Stellen Sie sicher, dass der Druck korrekt ist, siehe die Druckanzeige auf den Reifen.

3.4.1. Antriebsräder

 Falls ein Reifen ausgewechselt werden muss, überprüfen Sie bitte zunächst, welcher Reifentyp montiert ist. Bei einem Reifen mit Linienprofil dürfen linker und rechter Reifen nicht vertauscht werden.

1. Heben Sie das Antriebsrad mit einer Hebevorrichtung vom Boden ab.
2. Lösen Sie die Inbusschrauben (24) und nehmen Sie das Rad ab.
3. Öffnen Sie das Reifenventil und drücken Sie darauf, um die Luft abzulassen.
4. Lösen Sie die 5 Inbusschrauben, die die beiden Felgenhälften (auf dem inneren Felgenteil) miteinander verbinden.
5. Trennen Sie die Felgenhälften und holen Sie den Schlauch aus dem Reifen heraus.
6. Pumpen Sie den neuen oder reparierten Schlauch etwas auf.
7. Setzen Sie den Schlauch in den Reifen ein.
8. Bringen Sie die beiden Felgenhälften wieder am Reifen an. Achten Sie darauf, das Schlauchventil durch die Öffnung in der Felge zu führen.

9. Verbinden Sie die Felgenhälften mit den 5 Inbusschrauben. Ziehen Sie sie mit der Hand an.
10. Pumpen Sie den Reifen mit dem korrekten Druck auf (siehe Angabe auf dem Reifen).
11. Entfernen Sie Schmiere und andere Verunreinigungen vom Gewinde der 5 Inbusschrauben. Tragen Sie einen Schraubenkleber (z. B. Loctite) auf diese Schrauben auf.
12. Bringen Sie das Rad wieder an.
13. Senken Sie die Hebevorrichtung ab.
14. Kontrollieren Sie, ob die Inbusschrauben sicher fixiert sind.



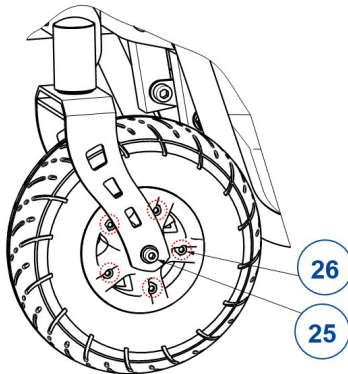
3.4.2. Lenkräder

3.4.2.1. Demontage

1. Lösen Sie die Schraube an der Lenkrollenachse (25) und entfernen Sie diese aus der Lenkrollengabel.
2. Lassen Sie die Luft aus dem Reifen ab, indem Sie leicht auf den Ventilstift drücken.
3. Lösen Sie die 5 Schrauben, die die beiden Felgenhälften zusammenhalten (26).
4. Trennen Sie die Felgenhälften.

3.4.2.2. Aufbau

1. Setzen Sie den teilweise aufgepumpten Schlauch in den Reifen ein.
2. Führen Sie die beiden Hälften durch den Reifen wieder zusammen und verbinden Sie sie mit den 5 Befestigungsschrauben, um die Felge (26) fertig zu montieren.
3. Achten Sie darauf, das Schlauchventil durch die Öffnung in der Felge zu führen.
4. Setzen Sie das Rad wieder in die vordere Radgabel (25) ein und pumpen Sie den Reifen auf.



Premessa	78
1. Questo prodotto	80
2. Oggetto della fornitura	81
3. Montaggio e regolazioni	82
3.1. Attrezzi	82
3.2. Regolazione della carrozzina in funzione all'utente	83
3.3. Sostituzione delle batterie	93
3.4. Sostituzione delle ruote o degli pneumatici	94

Premessa

Questo manuale di installazione viene fornito a supporto delle attività di installazione e riparazione di questa carrozzina elettrica. Leggerlo attentamente. Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi a Vermeiren.

Le informazioni contenute in questo manuale sono valide per le seguenti carrozzine:

- Forest 3

Nota importante

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni. I dettagli del prodotto mostrato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

	Manuale di istruzioni Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Manuale d'uso della console di comando adottata e del caricabatterie. Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Istruzioni di installazione Per il rivenditore specializzato

	Manuale di assistenza per le sedie a rotelle Per il rivenditore specializzato
	Disegni dei componenti (di ricambio) Per il rivenditore specializzato
	Dichiarazione di conformità CE

1. Questo prodotto



1. Schienale
2. Braccioli
3. Imbottitura dei braccioli
4. Console di comando
5. Sedile
6. Cintura di sicurezza
7. Poggiagambe o poggiapiedi

8. Pedane
9. Ruote direttrici (Ruote anteriori)
10. Ruote motrici (Ruote posteriori)
11. Motori elettrici di trazione
12. Alloggiamento della batteria
13. Luce anteriore (opzionale)
14. Luce posteriore (opzionale)
15. Protezione antiribaltamento
16. Targhetta di identificazione

2. Oggetto della fornitura

Gli articoli riportati di seguito fanno parte della fornitura standard.

- Telaio con braccioli, unità di comando, ruote anteriori e posteriori, sedile e schienale
- Poggiapiedi
- Batterie
- Caricabatterie
- Attrezzi
- Manuale d'uso dei seguenti elementi:
 - carrozzina
 - Console di comando
 - Caricabatterie
- Opzioni

Prima dell'uso, verificare che siano presenti tutti gli articoli e che nessuno di essi sia danneggiato.

Si noti che la configurazione di base può differire nei diversi Paesi europei. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

3. Montaggio e regolazioni

ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Utilizzare soltanto le componenti descritte in questo manuale.
 - Utilizzare soltanto i componenti descritti in questo manuale.
 - Utilizzare esclusivamente ricambi o componenti sostitutivi originali approvati da Vermeiren.
 - Evitare l'accesso di estranei all'area di lavoro.
 - Per evitare cadute, mantenere pulita e in ordine l'area di (s)montaggio.
 - Raccogliere in una scatola o in un sacco tutti i componenti di piccole dimensioni.
 - Quando si (s)monta e si utilizza la carrozzina, accertarsi che nessun oggetto o parte del corpo venga schiacciato fra i componenti in movimento. Prestare particolare attenzione alla posizione dei cavi.
 - Prima di eseguire qualunque regolazione meccanica, spegnere la carrozzina e accertarsi che la leva di ruota liberi di trovi nella posizione frenata.
 - Prima di mettersi in movimento, accertarsi che tutte le viti siano serrate a fondo.
 - Eventuali modifiche del software sono consentite soltanto se apportate da personale competente tenendo conto dell'utente e dell'ambiente di utilizzo (stabilità, accelerazione, uso al coperto/all'aperto e così via).
-  Leggere il manuale di istruzioni della carrozzina selezionata. Prestare attenzione ai dettagli tecnici e ai limiti dell'uso previsto. Per ulteriori informazioni, contattate Vermeiren Italia srl.

3.1. Attrezzi

Per (s)montare e regolare la carrozzina sono necessari i seguenti attrezzi:

- Chiave da n. 10 a n. 13
- Chiavi a brugola n. 4, 5 e 6
- Cacciavite

3.2. Regolazione della carrozzina in funzione all'utente

3.2.1. Inclinazione del sedile (regolazione manuale del modello SE30)

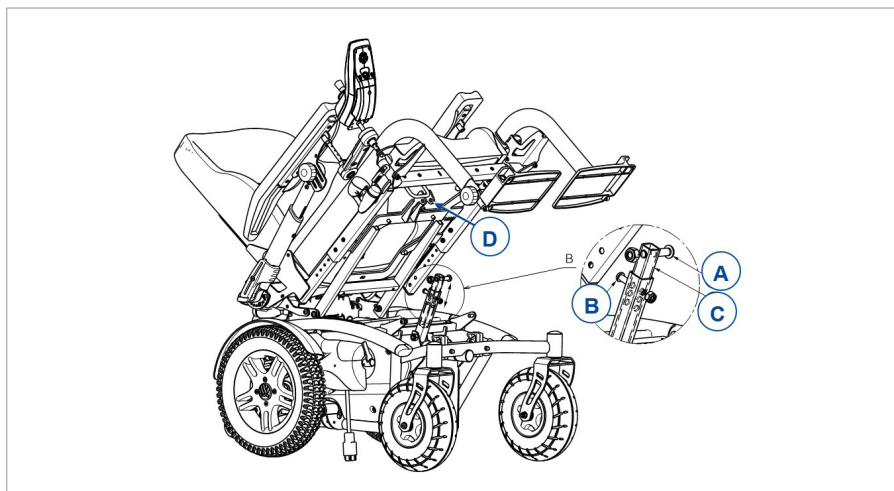
ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Il telaio con il sedile è pesante da movimentare. Richiedere l'aiuto di un assistente.
- Chiedere aiuto per evitare che il telaio di montaggio con il sedile cada durante la regolazione.
- Non utilizzare l'inclinazione minima del sedile in combinazione con ruote anteriori da 260 mm e poggipiedi B06. Questa impostazione può causare una collisione tra le ruote anteriori e i poggipiedi.

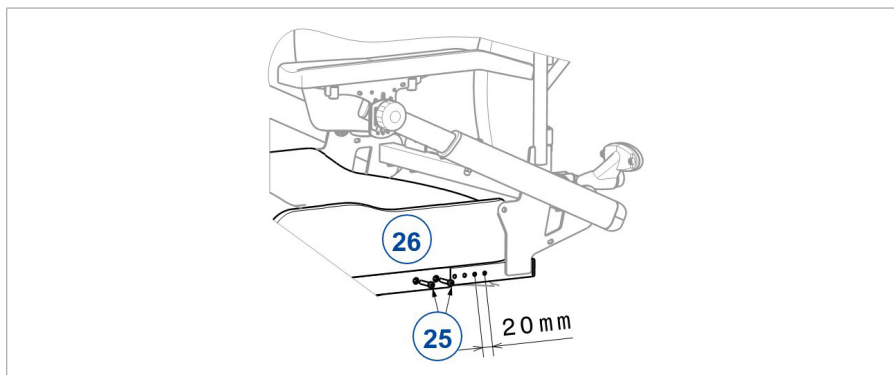
È possibile regolare manualmente l'angolazione del sedile procedendo come segue:

1. Ripiegare verso l'alto la pedana oppure, se possibile, rimuovere i poggipiedi.
2. Rimuovere la vite (A) che collega il telaio del sedile al telaio inferiore. Piegare indietro il telaio del sedile.
3. Verificare che il telaio del sedile resti indietro o chiedere a qualcuno di mantenere indietro il telaio del sedile.
4. Rimuovere la vite (B).
5. Spostare il tubo quadrato interno (C) fino a raggiungere l'angolo desiderato del sedile (3 posizioni).
6. Serrare nuovamente la vite (B).
7. Riportare il telaio del sedile in posizione anteriore.
8. Serrare nuovamente la vite (A) all'attacco (D).
9. Ruotare la pedana riportandola nella posizione corretta, oppure installare i poggipiedi.



La carrozzina consente di regolare la profondità del sedile in 6 diverse posizioni con un intervallo complessivo di 100 mm (incrementi fissi di 20 mm).

1. Allentare le due viti a brugola M6 (25) presenti su ciascun lato del telaio.
2. Fare scorrere il telaio (26) del sedile in avanti o all'indietro, fino a ottenere la posizione desiderata. Accertarsi che i fori del tubo interno e di quello esterno siano allineati.
3. Inserire le 4 viti a brugola (25) e serrare a fondo i dadi.



3.2.2. Distanza fra i braccioli

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- La distanza massima è indicata da due triangoli su ciascun lato del sedile, come mostrato nell'immagine. I triangoli esterni non devono essere coperti dal tubo del telaio.



Per regolare la distanza fra i braccioli, procedere come segue:

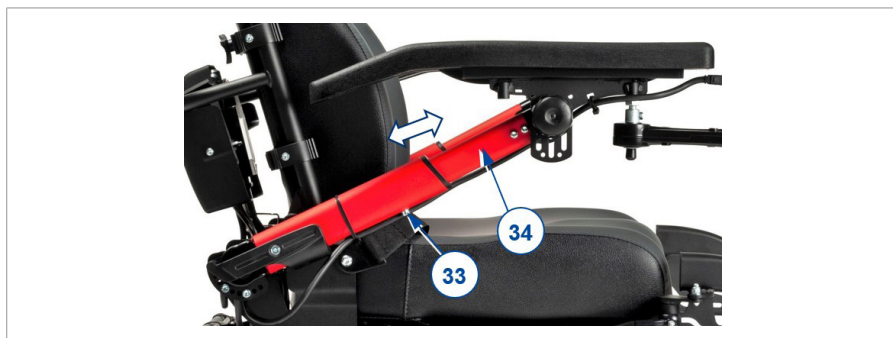
1. Allentare le due viti a brugola M8 (32) presenti sul lato inferiore del telaio del sedile, dietro i ganci di fissaggio.
2. Regolare la distanza fra i braccioli in modo che sia confortevole.
3. Serrare saldamente le viti a brugola (32).
4. Ripetere l'operazione dall'altro lato della carrozzina.
5. Accertarsi che i braccioli siano nella stessa posizione su entrambi i lati del sedile.



3.2.3. Lunghezza dei braccioli

È possibile regolare il bracciolo telescopico su 6 posizioni. A tale scopo, procedere come segue:

1. Se necessario, tagliare le fascette fermacavo che trattengono il cavo di alimentazione della console.
2. Allentare la vite a brugola (33).
3. Fare scorrere verso l'interno/esterno il tubo interno (34) fino alla lunghezza desiderata.
4. Inserire e serrare correttamente la vite a brugola (33).
5. Ripetere l'operazione per il secondo bracciolo.
6. Accertarsi che entrambi i braccioli abbiano la stessa lunghezza.
7. Accertarsi che entrambi i braccioli siano fissati saldamente.
8. Fissare il cavo con le fascette fermacavo.



3.2.4. Angolazione massima e minima del bracciolo

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Serrare sempre il bracciolo utilizzando due bulloni a bugola e due fori di regolazione. Non superare mai (i fori per) la massima regolazione angolare.

Per modificare la posizione finale dell'angolo di rotazione, procedere come segue:

1. Sostenere il bracciolo e rimuovere le due viti a brugola (35).
2. Ruotare il supporto del bracciolo a livello del morsetto dentato (36).
3. Accertarsi che i fori della parte interna del morsetto si trovino in corrispondenza di quelli della sua parte esterna.
4. Reinserire e serrare i due bulloni a brugola.
5. Ripetere l'operazione per il secondo bracciolo.
6. Accertarsi che entrambi i braccioli si trovino nella stessa posizione finale.
7. Accertarsi che entrambi i morsetti dentati (36) siano fissati saldamente.



3.2.5. Console di comando

3.2.5.1. Posizione di montaggio a destra o a sinistra

1. Tagliare le fascette fermacavo e scollegare il cavo di alimentazione dalla console di comando.
2. Rimuovere la vite a brugola M6 (41) trattenendo allo stesso tempo l'unità di comando e il suo supporto (3).
3. Allentare il dado esagonale (42) e smontare l'asta (43) dal bracciolo.
4. Montare l'asta (43) sull'altro bracciolo e bloccarla con il dado esagonale (42).
5. Montare il supporto (3) dell'unità di comando sull'asta (43) utilizzando la vite a brugola (41).
6. Accertarsi che tutti i collegamenti siano fissati saldamente.
7. Guidare il cavo e collegarlo alla console di comando.
8. Fissare il cavo al bracciolo e al lato posteriore del telaio secondario della carrozzina servendosi di fascette fermacavo. Accertarsi che la lunghezza del cavo sia sufficiente per consentire la regolazione del bracciolo e della console.



3.2.5.2. Altezza della console di comando

A seconda del tipo di asta, è possibile regolare l'altezza della console di comando su 2+4 o 6+4 posizioni:

1. Rimuovere la vite a brugola M6 (41) trattenendo allo stesso tempo l'unità di comando.
2. Spostare il supporto (3) di tale unità verso l'alto / il basso lungo l'asta (43) e montare la vite a brugola (41).
3. Se necessario, regolare in modo analogo l'altezza della console sull'asta (45) e bloccarla con la vite a brugola (44).
4. Accertarsi che tutti i collegamenti siano fissati saldamente.
5. Guidare il cavo e collegarlo alla console di comando.

3.2.6. Lunghezza dei poggiapiedi

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni

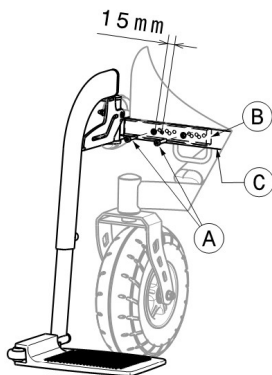
- Accertarsi che i poggiapiedi non vengano a contatto con il suolo. Mantenere una distanza minima di sicurezza di 60 mm dal suolo.

Regolare come segue la lunghezza del poggiapiedi (intervallo: 120 mm, incrementi di 20 mm).



1. Rimuovere la vite (39).
2. Regolare la lunghezza del poggiapiedi in modo che sia confortevole.
3. Serrare nuovamente a fondo la vite a brugola.
4. Ripetere l'operazione per il secondo poggiapiedi. Accertarsi che i poggiapiedi si trovino nella stessa posizione.

3.2.7. Distanza fra i poggiapiedi



1. Allentare le due viti (A) sul lato anteriore del telaio del sedile.
2. Spostare il poggiapiedi in direzione orizzontale fino alla posizione corretta, spostando i tubi quadrati (B) e (C) uno sull'altro (3 posizioni diverse: a incrementi di 15 mm su ciascun lato).
3. Serrare nuovamente la vite (A) in modo saldo.
4. Ripetere questi passaggi per il secondo poggiapiedi.

3.2.8. Appoggio per le gambe BZ7-BZ8

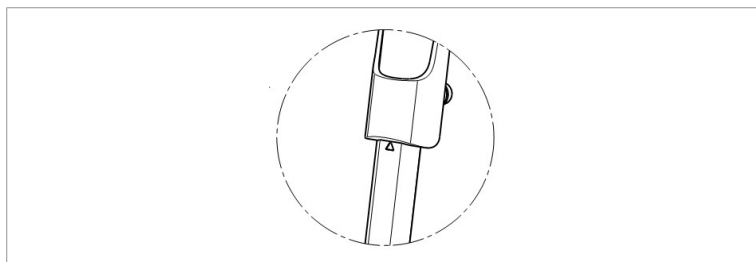
3.2.8.1. Lunghezza degli appoggi per le gambe

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

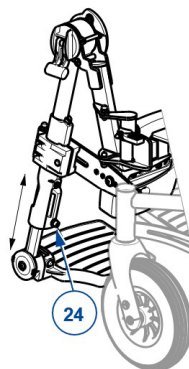
- La lunghezza massima del poggiapiedi è limitata al valore indicato da un triangolo presente sul lato anteriore del tubo del poggiapiedi stesso; vedere l'illustrazione. Tale regolazione massima della lunghezza non è possibile nella posizione seduta, poiché le pedane toccano il suolo.

- Aver cura che la distanza dal suolo nella posizione seduta sia pari o superiore a 60 mm, per evitare contatti con piccoli ostacoli e danni al poggiapiedi.



Per regolare la lunghezza dei poggiapiedi, procedere come segue:

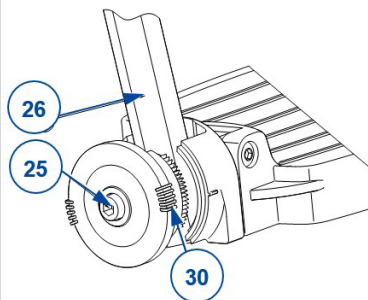
1. Rimuovere la vite a brugola (24) presente sul lato posteriore del poggiapiedi.
2. Regolare la lunghezza del poggiagambe in modo che sia confortevole.
3. Serrare nuovamente a fondo la vite a brugola.
4. Ripetere l'operazione per il secondo appoggio per le gambe. Accertarsi che i poggiagambe siano posizionati in modo identico.



3.2.8.2. Angolazione della pedana

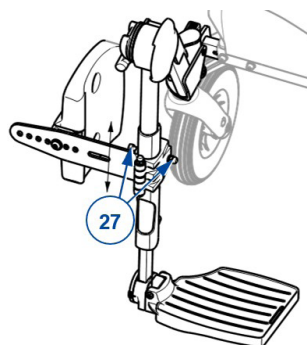
Per regolare l'angolazione della pedana a livello del suo morsetto dentato:

1. Allentare la vite a brugola (25) presente sul poggia gambe (26).
2. Ruotare la pedana fino all'angolazione desiderata (80°-100°). I trattini (30) presenti sul morsetto dentato indicano le posizioni angolari.
3. Serrare nuovamente la vite a brugola (25).
4. Ripetere l'operazione per il secondo appoggio per le gambe.



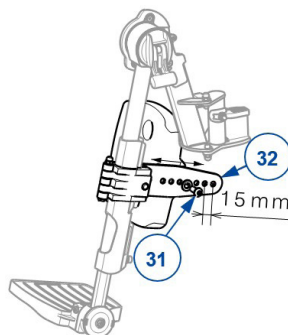
3.2.8.3. Altezza dei poggia polpacci

1. Ruotare il poggia polpacci verso l'esterno.
2. Allentare la vite a brugola (30) che fissa il supporto del poggia polpacci al poggia piedi.
3. Fare scorrere il poggia polpacci verso l'alto / il basso fino a una posizione confortevole (regolazione continua).
4. Serrare nuovamente la vite a brugola (30) con il dado.
5. Ripetere l'operazione per il secondo poggia polpacci.
6. Accertarsi che i poggia polpacci siano posizionati in modo identico.



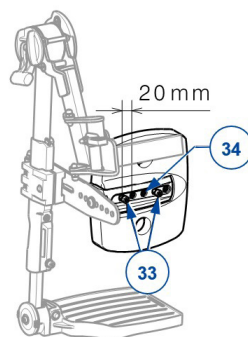
3.2.8.4. Profondità dei poggiapolpacci

1. Allentare la vite a brugola (31) presente sul supporto (32) del poggiapolpacci.
2. Regolare la profondità del poggiapolpacci su una posizione confortevole (sono disponibili 7 posizioni).
3. Serrare nuovamente la vite a brugola.
4. Ripetere l'operazione per il secondo poggiapolpacci.
5. Accertarsi che i poggiapolpacci siano posizionati in modo identico.



3.2.8.5. Distanza fra i poggiapolpacci

1. Allentare le due viti a brugola (33) presenti sul lato posteriore del poggiapolpacci.
2. Regolare la distanza dal centro su una posizione confortevole (sono disponibili 2 posizioni). Non utilizzare il foro (34) presente al centro!
3. Serrare nuovamente le due viti a brugola.
4. Accertarsi che i poggiapolpacci siano posizionati in modo simmetrico.



3.3. Sostituzione delle batterie

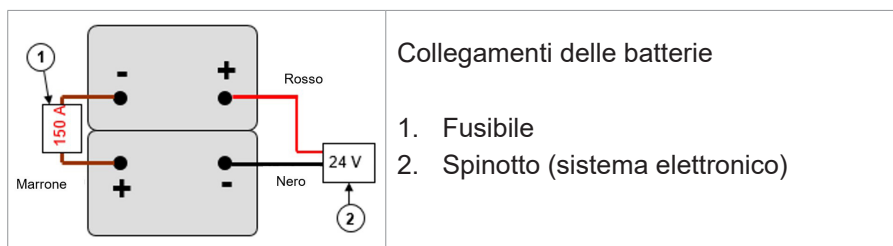
⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- La sostituzione delle batterie deve essere effettuata esclusivamente da personale in possesso di un'opportuna formazione.
- Evitare il contatto con l'acido delle batterie.
- Effettuare la sostituzione delle batterie in un locale ben ventilato.
- Accertarsi che i fori di ventilazione dell'alloggiamento delle batterie non siano contaminati in alcun modo.
- Prima di ricaricare le batterie, leggere le istruzioni per la ricarica contenute nel manuale d'uso.
- Non introdurre le dita fra le batterie e il loro alloggiamento.

i Sostituire contemporaneamente entrambe le batterie con unità dello stesso tipo di quelle utilizzate nella carrozzina. Se ciò non è possibile, rivolgersi alla più vicina sede Vermeiren.

1. Spegnerne la carrozzina.
2. Togliere il coperchio anteriore della batteria rimuovendo le due monopole nella parte superiore e la manopola nella parte inferiore.
3. Spostare lateralmente la piastra con la centralina allentando e rimuovendo le viti negli angoli superiori. Ora è possibile raggiungere le batterie.
4. Accendere la carrozzina per verificare che funzioni correttamente.



3.4. Sostituzione delle ruote o degli pneumatici

ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Prima di rimuovere uno pneumatico, verificare che ne sia stata fatta fuoriuscire tutta l'aria.
 - Sollevare la carrozzina con un cric e un blocco di legno. Posizionare sempre il cric sotto il telaio inferiore, mai sotto altri componenti.
 - Accertarsi che nessuna parte del corpo, né la camera d'aria o altri oggetti, vengano schiacciati fra lo pneumatico e il cerchio.
 - Procedere con cautela, per evitare di danneggiare il cerchio.
1. Sostituire la camera d'aria e, se necessario, anche il copertone.
 2. Gonfiare lo pneumatico con un'apparecchiatura di gonfiaggio a norma di legge, che indichi la pressione in "bar".
 3. Verificare che la pressione sia corretta, facendo riferimento all'indicazione riportata sugli pneumatici.

3.4.1. Ruote motrici

 Se occorre sostituire uno pneumatico, verificare preventivamente il tipo montato. Nel caso degli pneumatici con profilo rigato, non scambiare lo pneumatico destro con quello sinistro.

1. Sollevare la ruota motrice da terra servendosi di un cric.
2. Rimuovere le viti a brugola (24) e separare la ruota dalla flangia.
3. Aprire la valvola dello pneumatico ed esercitare sulla stessa una leggera pressione per rilasciare l'aria.
4. Allentare le 5 viti che uniscono le due metà del cerchio (situate sulla metà interna del medesimo).
5. Separare le due metà del cerchio ed estrarre la camera d'aria dal copertone.
6. Gonfiare parzialmente la camera d'aria nuova o riparata.
7. Inserire la camera d'aria nel copertone.
8. Reinserire nel copertone le due metà del cerchio. Verificare che la valvola della camera d'aria sporga dall'apertura presente nel cerchio.

9. Unire le due metà del cerchio con le 5 viti a brugola. Serrare manualmente.
10. Gonfiare lo pneumatico alla pressione corretta, facendo riferimento all'indicazione riportata sul medesimo.
11. Rimuovere il grasso o gli eventuali altri contaminanti dalla filettatura delle 5 viti a brugola della flangia. Applicare a tali viti un adesivo frenafiletti (ad esempio Loctite).
12. Montare la ruota sulla flangia.
13. Abbassare il cric.
14. Accertarsi che le viti a brugola siano serrate saldamente.



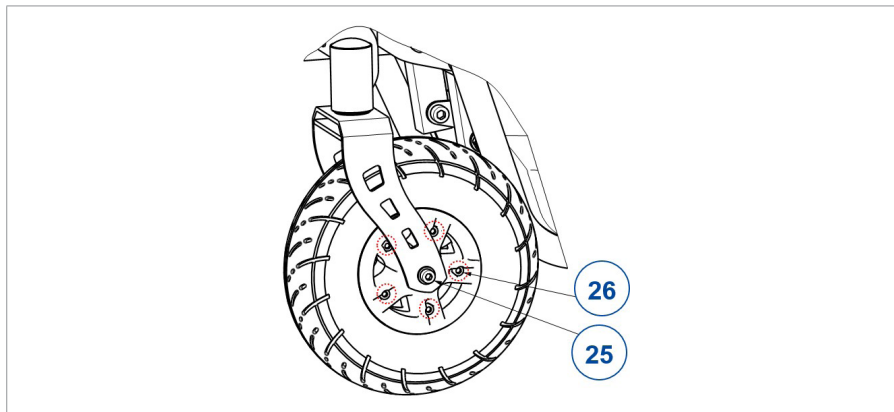
3.4.2. Ruote direttrici

3.4.2.1. Smontaggio

1. Allentare la vite presente sull'assale (25) della ruota direttrice e rimuovere quest'ultima dalla sua forcella.
2. Fare fuoriuscire l'aria dalla ruota direttrice esercitando una leggera pressione sullo spillo della valvola.
3. Allentare le 5 viti (26) che tengono unite le due parti del cerchio.
4. A questo punto, separare le due parti del cerchio.

3.4.2.2. Montaggio

1. Inserire nel copertone la camera d'aria gonfiata parzialmente.
2. Collegare le due parti del cerchio attraverso lo pneumatico e unirle con le 5 viti di collegamento (26).
3. Verificare che la valvola sporga dall'apposita apertura presente nel cerchio.
4. Reinserire la ruota anteriore nella forcella (25) e gonfiarla.



Introducción	98
1. El producto	100
2. Paquete de entrega	101
3. Montaje y ajustes	102
3.1. Herramientas	102
3.2. Ajustar la silla de ruedas al usuario	103
3.3. Cambiar las baterías	113
3.4. Cambiar ruedas o neumáticos	114

Introducción

Le ofrecemos este manual de instalación para ayudarle con la instalación y cualquier reparación de esta silla de ruedas eléctrica. Por favor léalo detenidamente. Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con Vermeiren.

La información contenida en este manual es aplicable a la(s) siguiente(s) silla(s) de ruedas:

- Forest 3

Nota importante

Hay imágenes del producto para ayudar a explicar las instrucciones. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

	Manual de instrucciones Para el usuario y el distribuidor especializado
	Manual de usuario del panel de control aplicado y del cargador de batería Para el usuario y el distribuidor especializado
	Instrucciones de instalación Para el distribuidor especializado
	Manual de mantenimiento para sillas de ruedas Para el distribuidor especializado

	Esquemas de las piezas (de recambio) Para el distribuidor especializado
	Declaración CE de conformidad

1. El producto



1. Respaldo
2. Reposabrazos
3. Almohadillas del reposabrazos
4. Panel de control
5. Asiento
6. Cinturón de seguridad
7. Reposapiernas o reposapiés
8. Paletas

9. Ruedas de dirección (Ruedas delanteras)
10. Ruedas de tracción (Ruedas traseras)
11. Motores de accionamiento
12. Carcasa de la batería
13. Luz delantera (opcional)
14. Luz trasera (opcional)
15. Antivuelco
16. Placa de identificación

2. Paquete de entrega

Los siguientes objetos forman parte de la entrega.

- Bastidor con reposabrazos, controlador de operación, ruedas delanteras y traseras, asiento y respaldo
- Reposapiés
- Baterías
- Cargador de batería
- Herramientas
- Manual del usuario de:
 - la silla de ruedas
 - Panel de control
 - Cargador de batería
- Opciones

Antes del uso, compruebe que todo viene incluido y que ninguna de las piezas esté dañada.

Téngase en cuenta que la configuración básica puede variar en diferentes países de Europa. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.

3. Montaje y ajustes

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Utilizar solo la configuración descrita en este manual.
- Sólo utilizar las piezas descritas en este manual.
- Utilizar solo piezas originales y piezas de repuesto aprobadas por Vermeiren.
- Evitar que entren personas ajenas a la zona de trabajo.
- Mantener la zona de (des)montaje limpia y recogida para evitar caídas.
- Colocar todas las piezas pequeñas en una caja o bolsa.
- Mientras se (des)monta y utiliza la silla de ruedas, asegurarse de que no se queden atrapados objetos o partes del cuerpo entre las piezas móviles. Prestar particular atención a la posición de los cables.
- Apagar la silla de ruedas antes de realizar cualquier ajuste mecánico y asegurarse de que la palanca de rueda libre esté en la posición de freno.
- Asegurarse de que todos los tornillos estén bien fijados antes de ir con la silla de ruedas.
- Los cambios al software sólo está permitido si los lleva a cabo personal debidamente cualificado, teniendo en cuenta el usuario y el entorno (estabilidad, aceleración, interior/exterior, etc.).

 Léase el manual de usuario de esta silla de ruedas. Téngase siempre en cuenta los detalles técnicos y los límites de uso previsto. Para más información, contactar con Vermeiren.

3.1. Herramientas

Para montar, ajustar y desmontar la silla de ruedas, se necesitan las siguientes herramientas:

- Llave n.º 10 a n.º 13
- Llaves Allen n.º 4 y 5
- Destornillador

3.2. Ajustar la silla de ruedas al usuario

3.2.1. Inclínación del asiento (ajuste manual del SE30)

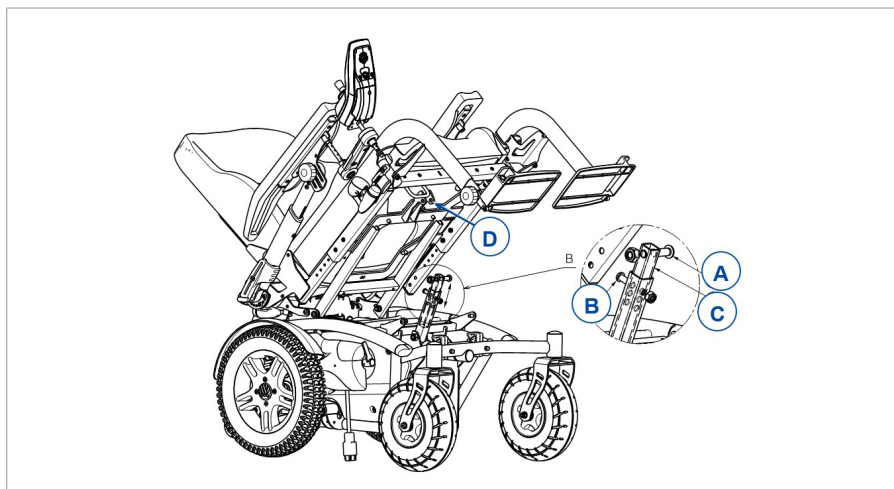
PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- El bastidor con asiento pesa y es difícil de manejar. Pedir siempre ayuda a un auxiliar.
- Pedir ayuda para evitar que el bastidor de montaje con asiento se caiga durante su ajuste.
- No utilice la inclinación más baja del asiento en combinación con ruedas delanteras de 260 mm y reposapiés B06. Esta configuración puede provocar una colisión entre las ruedas delanteras y los reposapiés.

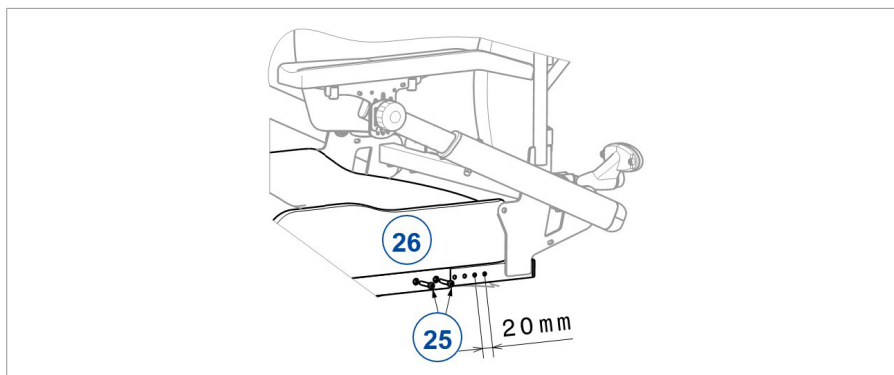
Se puede ajustar manualmente el ángulo del asiento siguiendo los siguientes pasos:

1. Plegar la paleta del reposapiés hacia arriba o, si es posible, retirar los reposapiés.
2. Retire el tornillo (A) que une el chasis del asiento con el chasis inferior. Bascule el chasis del asiento hacia atrás.
3. Compruebe que el chasis del asiento permanece hacia atrás, o bien pídale a alguien que lo sujete en esa posición.
4. Saque el tornillo (B).
5. Mueva el tubo cuadrado interior (C) hasta alcanzar el ángulo del asiento deseado (3 posiciones).
6. Vuelva a apretar el tornillo (B).
7. Vuelva a echar el chasis del asiento hacia delante.
8. Vuelva a apretar el tornillo (A) en la placa (D).
9. Girar la paleta en su posición original o instalar los reposapiés.



La silla de ruedas le ofrece 6 profundidades de asiento distintas con una distancia de 100 mm (a intervalos de 20 mm).

1. Aflojar los dos tornillos Allen M6 (25) en ambos lados del bastidor.
2. Deslizar el bastidor del asiento (26) hacia delante o atrás para conseguir la posición deseada. Asegurarse de que los agujeros internos y externos del tubo están alineados.
3. Introducir los 4 tornillos Allen (25) y atornillar las tuercas firmemente.



3.2.2. Anchura entre los reposabrazos

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- La anchura máxima viene indicada por dos triángulos en cada lado del asiento, ver imagen. No cubrir los triángulos exteriores con el tubo del bastidor.



Para ajustar la anchura de los reposabrazos:

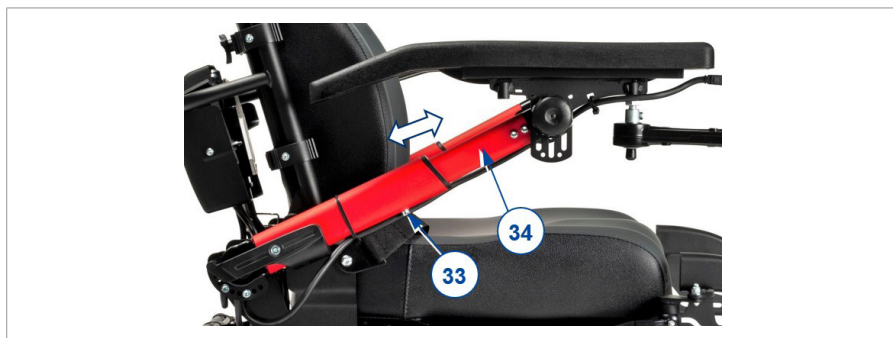
1. Aflojar los dos tornillos Allen M8 (32) en la parte inferior del bastidor del asiento, detrás de los ganchos de fijación.
2. Ajustar el reposabrazos a una anchura cómoda.
3. Apretar firmemente los tornillos Allen (32).
4. Repetir este paso en el otro lado de la silla de ruedas.
5. Asegurarse de que los reposabrazos están posicionados idénticamente en ambos lados del asiento.



3.2.3. Longitud de los reposabrazos

El reposabrazos telescópico puede ajustarse en 6 posiciones distintas siguiendo las siguientes instrucciones:

1. Si fuera necesario, cortar las bridas que sujetan el cable de alimentación del panel de control.
2. Aflojar el tornillo Allen (33).
3. Deslizar el tubo interno (34) hacia dentro/fuera hasta alcanzar la longitud deseada.
4. Introducir tornillos Allen (33) y atornillar bien.
5. Repetir estos pasos para el segundo reposabrazos.
6. Asegurarse de que ambos reposabrazos tienen la misma longitud.
7. Asegurarse de que ambos reposabrazos estén bien fijados.
8. Atar el cable con bridas para cables.



3.2.4. Posición angular mínima y máxima del reposabrazos

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Utilizar siempre dos tornillos Allen y dos agujeros de ajuste para fijar el reposabrazos. No sobrepasar nunca el ajuste angular máximo (agujeros).

Para cambiar la posición final del ángulo de giro:

1. Sujetar el reposabrazos y retirar los dos tornillos Allen (35).
2. Girar el soporte del reposabrazos en la brida dentada (36).

3. Asegurarse de que los agujeros de las piezas interna y exterior de la brida coinciden.
4. Volver a insertar los dos tornillos Allen y atornillar.
5. Repetir estos pasos para el segundo reposabrazos.
6. Asegurarse de que ambos reposabrazos tienen la misma posición final.
7. Asegurarse de que ambas bridas dentadas (36) estén bien aseguradas.



3.2.5. Panel de control

3.2.5.1. Montaje en el lado izquierdo o derecho

1. Cortar las bridas del cable y desconectar el cable de alimentación del panel de control.
2. Sujetar el panel de control con su soporte (3) mientras se retira el tornillo Allen M6 (41).
3. Aflojar la tuerca hexagonal (42) y desmontar el eje (43) del reposabrazos.
4. Montar el eje (43) en el otro reposabrazos y bloquearlo con una tuerca hexagonal (42).
5. Montar el soporte del panel de control (3) con un tornillo Allen (41) en el eje (43).
6. Asegurarse de que todas las conexiones estén bien fijadas.
7. Guiar el cable y conectarlo al panel de control.
8. Atar el cable en la parte trasera del bastidor auxiliar de la silla de ruedas y en el reposabrazos con bridas para cables. Asegurarse de que el cable es lo suficientemente largo para poder realizar ajustes del reposabrazos y del panel de control.



3.2.5.2. Altura del panel de control

La altura del panel de control puede ajustarse en 2+4 posiciones, o 6+4 posiciones dependiendo del tipo de eje:

1. Sujetar el panel de control mientras se retira el tornillo Allen M6 (41).
2. Mover el soporte del panel de control (3) hacia arriba/abajo en el eje (43) y montar el tornillo Allen (41).
3. Si fuera necesario, ajustar la altura del panel de control en el eje (45) de la misma manera y fijarlo con un tornillo Allen (44).
4. Asegurarse de que todas las conexiones estén bien fijadas.
5. Guiar el cable y conectarlo al panel de control.

3.2.6. Longitud del reposapiés B06

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

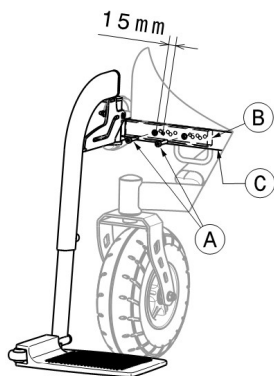
- Asegurarse de que los reposapiés no toquen el suelo. Mantener una distancia de seguridad mínima de 60 mm del suelo.

Ajuste la longitud del reposapiés de la siguiente manera (alcance: 120 mm, escalones de 20 mm).



1. Saque el tornillo (A).
2. Ajustar el reposapiés a una longitud cómoda.
3. Volver a atornillar firmemente el tornillo Allen.
4. Repetir estos pasos para el otro reposapiés. Asegurarse de que los reposapiés están posicionados idénticamente.

3.2.7. Ancho del reposapiés



1. Afloje los dos tornillos (A) situados en la parte frontal del chais del asiento.
2. Mueva el reposapiés en sentido horizontal hasta conseguir la anchura del asiento deseada. Para ello, mueva los tubos cuadrados (B) y (C) uno encima del otro (3 posiciones diferentes: intervalos de 15 mm en cada lado).
3. Vuelva a apretar los tornillos (A) correctamente.
4. Repita las instrucciones anteriores en el otro reposapiés.

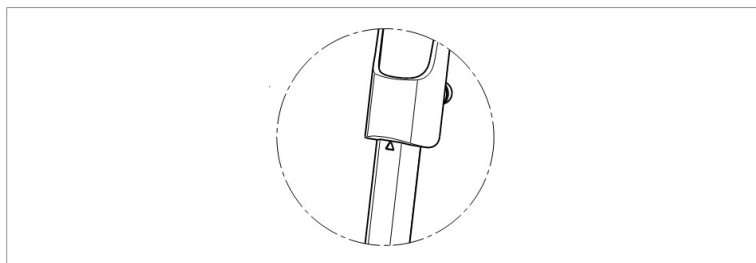
3.2.8. Reposapiernas BZ7-BZ8

3.2.8.1. Longitud del reposapiernas

PRECAUCIÓN

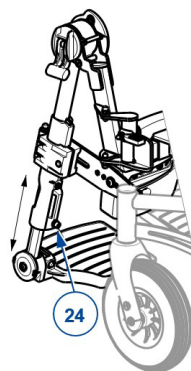
Riesgo de lesiones o daños

- La longitud máxima del reposapiés está limitada por la longitud indicada por un triángulo en la parte delantera del tubo del reposapiés, véase la imagen. No es posible ajustar el reposapiés en la longitud máxima cuando la silla está configurada en posición de sentado, ya que las paletas tocarán el suelo.
- Asegurarse de que la distancia hasta el suelo en la postura de sentado es al menos de 60 mm para evitar el contacto con pequeños obstáculos que deterioraría el reposapiés.



Para ajustar la longitud de los reposapiernas:

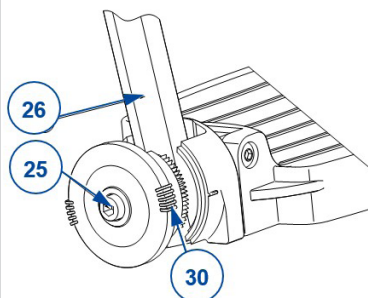
1. Retirar el tornillo Allen (24) de la parte trasera del reposapiés.
2. Ajustar el reposapiernas a una longitud cómoda.
3. Volver a atornillar firmemente el tornillo Allen.
4. Repetir el proceso con el otro reposapiernas. Asegurarse de que los reposapiernas están exactamente en la misma posición.



3.2.8.2. Ángulo de la paleta

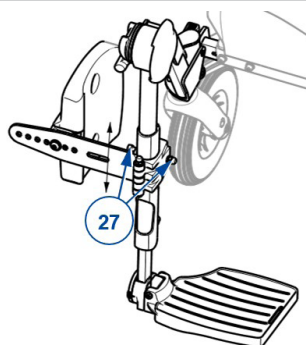
Para ajustar el ángulo de la paleta con su brida dentada:

1. Aflojar el tornillo Allen (25) del reposapiés (26).
2. Girar la paleta al ángulo deseado (80° - 100°). Las rayas (30) en la brida dentada indica la posición angular.
3. Volver a atornillar el tornillo Allen (25).
4. Repetir el proceso con el otro reposapiernas.



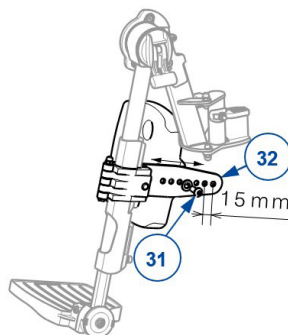
3.2.8.3. Altura del soporte para las pantorrillas

1. Girar el soporte para pantorrillas hacia fuera.
2. Aflojar el tornillo Allen (30) que mantiene el soporte para pantorrillas en su posición sobre el reposapiés.
3. Deslizar el soporte para pantorrillas hacia arriba/abajo para alcanzar una posición cómoda (sin tramos).
4. Volver a apretar el tornillo Allen (30) con la tuerca.
5. Repetir el proceso con el otro soporte para pantorrillas.
6. Asegurarse de que los soportes para pantorrillas están exactamente en la misma posición.



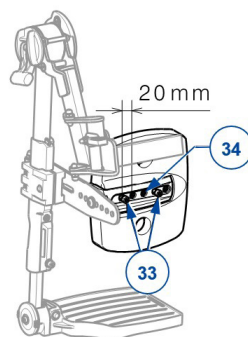
3.2.8.4. Profundidad de los soportes para pantorrillas

1. Aflojar el tornillo Allen (31) del soporte para pantorrillas (32).
2. Ajustar la profundidad del soporte para pantorrillas hasta lograr una posición cómoda (7 posiciones disponibles).
3. Volver a atornillar el tornillo Allen.
4. Repetir el proceso con el otro soporte para pantorrillas.
5. Asegurarse de que los soportes para pantorrillas están exactamente en la misma posición.



3.2.8.5. Ancho entre soportes para pantorrillas

1. Aflojar los dos tornillos Allen (33) a ambos lados del soporte para pantorrillas.
2. Ajustar el ancho hasta lograr una posición cómoda (2 posiciones disponibles). ¡No utilizar el orificio (34) que hay en el medio!
3. Volver a apretar los dos tornillos Allen (33).
4. Asegurarse de que los soportes para pantorrillas están configurados simétricamente.



3.3. Cambiar las baterías

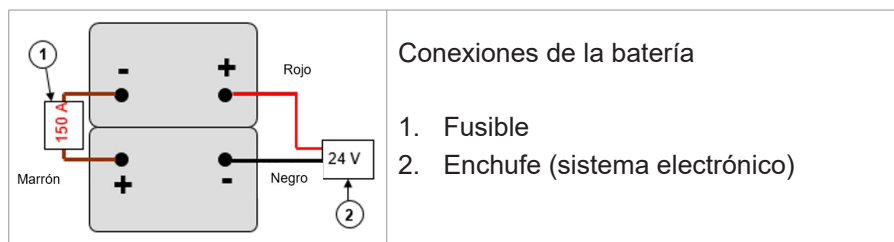
⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Las baterías sólo deben sustituirlas personal debidamente cualificado.
- No entrar en contacto con el ácido de las baterías.
- Sustituir las baterías en un cuarto bien ventilado.
- Asegurarse de que los orificios de ventilación de la carcasa de la batería esté libre de suciedad.
- Antes de cargar las baterías, leer las instrucciones de carga en el manual de usuario.
- No colocar los dedos entre las baterías y su carcasa.

i Sustituir ambas baterías a la vez y con el mismo tipo de batería usado en la silla de ruedas. Si esto no es posible, contactar con el centro Vermeiren más cercano.

1. Apagar la silla de ruedas.
2. Retire la tapa frontal de la batería quitando los dos tornillos en la parte superior y el tornillo en la parte inferior.
3. Mueva a un lado la placa con el módulo de alimentación aflojando y quitando los tornillos en las esquinas superiores. Ahora puede alcanzar las baterías.
4. Encender la silla de ruedas para comprobar que funciona debidamente.



3.4. Cambiar ruedas o neumáticos

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

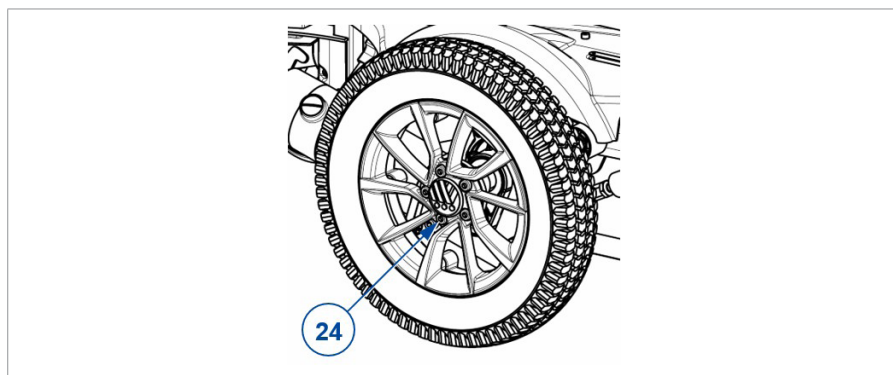
- Asegurarse de que se ha liberado todo el aire del neumático antes de retirarlo.
 - Utilizar un bloque de madera y un gato para izar la silla de ruedas. Colocar el gato siempre debajo del bastidor inferior, nunca debajo de cualquier otra pieza.
 - Asegurarse de que no queden atrapados el tubo interno, partes del cuerpo o cualquier otro objeto entre el neumático y la llanta.
 - Llevar a cabo con cuidado para evitar dañar el aro.
1. Sustituir el tubo interno y, si fuera necesario, también el neumático.
 2. Hinchar el neumático usando una herramienta de hinchado que cumpla las normativas vigentes y con un indicador de presión en «bar».
 3. Asegurarse de que la presión es correcta; ver la indicación de presión en los neumáticos.

3.4.1. Ruedas motrices

 Si se tiene que sustituir un neumático, comprobar primero el tipo de neumático que se ha instalado. En caso de que el neumático tenga un dibujo simétrico, no intercambiar los neumáticos izquierdo y derecho.

1. Izar la rueda motriz del suelo usando un gato.
2. Retirar los tornillos Allen (24) y retirar la rueda de la brida.
3. Abrir la válvula del neumático y apretarla con cuidado para liberar el aire.
4. Aflojar los 5 tornillos que conectan ambas mitades del aro (en la mitad interna del aro).
5. Separar las mitades del aro y retirar el tubo interno del neumático.
6. Inflar parcialmente el tubo interno nuevo o reparado.
7. Insertar el tubo interno en el neumático.
8. Volver a colocar las dos mitades del aro en el neumático. Asegurarse de que la válvula del tubo sobresale de la apertura en el anillo.

9. Conectar las mitades del anillo con los 5 tornillos Allen. Apretar con la mano.
10. Inflar el neumático hasta alcanzar la presión correcta, véase la indicación en el neumático.
11. Limpiar cualquier grasa u otro tipo de suciedad de la rosca de los 5 tornillos Allen de la brida. Aplicar adhesivo para tornillos (p. ej. Loctite) a estos tornillos.
12. Montar la rueda en la brida.
13. Bajar el gato.
14. Asegurarse de que ambos tornillos Allen estén bien fijados.



3.4.2. Ruedas de dirección

3.4.2.1. Desmontaje

1. Aflojar el tornillo en el eje de la rueda direccional (25) y retirarlo de la horquilla de la rueda direccional.
2. Liberar el aire de la rueda direccional presionando el perno de presión de la válvula ligeramente.
3. Aflojar los 5 tornillos que mantienen unida la llanta de aro partido (26).
4. Separar los lados de la llanta.

3.4.2.2. Montaje

1. Insertar el tubo interno parcialmente lleno en el neumático.
2. Conectar los dos lados de la llanta por los neumáticos y utilizar los 5 tornillos conectores para unir la llanta (26).
3. Asegurarse de que la válvula sobresale del orificio de la válvula de la llanta.
4. Volver a colocar la rueda en la horquilla de la rueda delantera (25) e inflarla.



Wstęp	118
1. Niniejszy produkt	120
2. Zakres dostawy	121
3. Montaż i regulacja	122
3.1. Narzędzia	123
3.2. Regulacja wózka inwalidzkiego do użytkownika	123
3.3. Wymiana akumulatora	132
3.4. Wymiana kół i opon	133

Wstęp

Celem niniejszej instrukcji instalacji jest pomoc w instalacji i naprawach elektrycznego wózka inwalidzkiego. Proszę ją dokładnie przeczytać. Jeżeli wciąż mają Państwo pytania związane z niniejszą instrukcją, proszę niezwłocznie skontaktować się z firmą Vermeiren.

Informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji mają zastosowanie do następującego wózka inwalidzkiego (następujących wózków inwalidzkich):

- Forest 3

Ważna uwaga

Ilustracje produktu zamieszczone w instrukcji są wyłącznie poglądowe. Szczegóły prezentowanego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

	Instrukcja obsługi Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcja użytkownika konsoli kierowniczej i ładowarki akumulatora. Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcje instalacji Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

	Podręcznik serwisowy do wózków inwalidzkich Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Rysunki części (zapasowych) Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Deklaracja zgodności WE

1. Niniejszy produkt



1. Oparcie
2. Podłokietniki
3. Poduszka podłokietnika
4. Konsola kierownicza
5. Siedzisko
6. Pas bezpieczeństwa
7. Podnóżki lub podpórki na nogi
8. Płyty podnóżków

9. Koła skrętne (przednie koła)
10. Koła napędowe (tylne)
11. Silniki napędowe
12. Komora akumulatora
13. Światło przednie (opcjonalne)
14. Światło tylne (opcjonalne)
15. Zabezpieczenie przed przewróceniem
16. Tabliczka znamionowa

2. Zakres dostawy

Kolejne elementy stanowią część dostawy.

- Rama z podłokietnikami, konsola kierownicza, koła tylne i przednie, siedzenie i oparcie
- Podnóżki
- Akumulator
- Ładowarka akumulatora
- Narzędzia
- Instrukcja użytkownika następujących elementów:
 - wózek inwalidzki
 - Konsola kierownicza
 - Ładowarka akumulatora
- Opcje

Przed użyciem sprawdzić, czy żadnej części nie brakuje i czy żadna z nich nie jest uszkodzona.

Uwaga: podstawowa konfiguracja może się różnić w zależności od kraju europejskiego. Skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

3. Montaż i regulacja

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Należy stosować wyłącznie ustawienia opisane w tej instrukcji.
 - Należy używać wyłącznie części opisanych w tej instrukcji.
 - Należy używać wyłącznie oryginalnych części zapasowych i zamiennych zatwierdzonych przez Vermeiren.
 - Osoby postronne nie mogą przebywać w pobliżu miejsca pracy.
 - W miejscu montażu/demontażu należy utrzymywać czystość i porządek, aby zapobiec przewróceniu się pracownika, łózka itp.
 - Niewielkie części włożyć do pudełka lub torby.
 - Podczas (de)montażu oraz obsługi wózka inwalidzkiego należy się upewnić, że żadne przedmioty ani części ciała nie zostaną uchwycone pomiędzy ruchomymi częściami. Należy zwracać szczególną uwagę na położenie kabli.
 - Przed wykonaniem wszystkich regulacji mechanicznych wyłączyć wózek i upewnić się, że dźwignia wolnego koła jest w położeniu hamowania.
 - Przed rozpoczęciem jazdy upewnić się, że wszystkie śruby są mocno dokręcone.
 - Zmiany oprogramowania może przeprowadzać wyłącznie przeszkolony personel, który uwzględni uwarunkowania użytkownika i środowiska (stabilność, przyspieszenie, stosowanie w pomieszczeniach/na zewnątrz itp.).
-  Prosimy zapoznać się z instrukcją tego wózka inwalidzkiego. Zwróć uwagę na szczegóły techniczne i ograniczenia przewidzianego zastosowania. Aby uzyskać więcej informacji, prosimy o kontakt z firmą Vermeiren.

3.1. Narzędzia

Aby zmontować/rozmontować i wyregulować wózek inwalidzki, potrzebne są następujące narzędzia:

- Klucz nr 10 do nr 13
- Klucz imbusowy 4, 5, 6
- Śrubokręt

3.2. Regulacja wózka inwalidzkiego do użytkownika

3.2.1. Pochylenie siedziska (ręczna regulacja SE30)

UWAGA

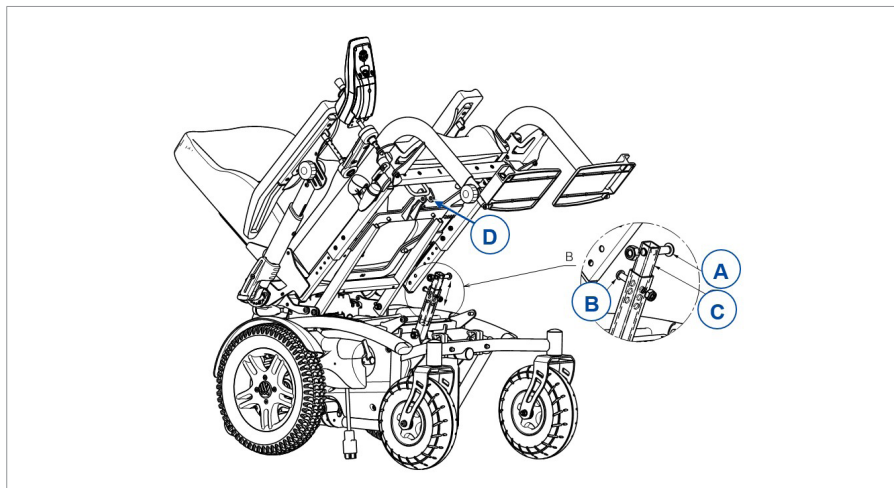
Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Rama z siedziskiem są ciężkie i trudno nimi manipulować. Należy poprosić drugą osobę o pomoc.
- Poprosić o pomoc, aby podczas regulacji nie doszło do upadku ramy montażowej z siedziskiem.
- Nie należy używać najniższego nachylenia siedzenia w połączeniu z przednimi kołami o średnicy 260 mm i podnóżkami B06. Takie ustawienie może spowodować kolizję między przednimi kołami a podnóżkami.

Kąt nachylenia siedziska można ustawić ręcznie zgodnie z następującymi instrukcjami:

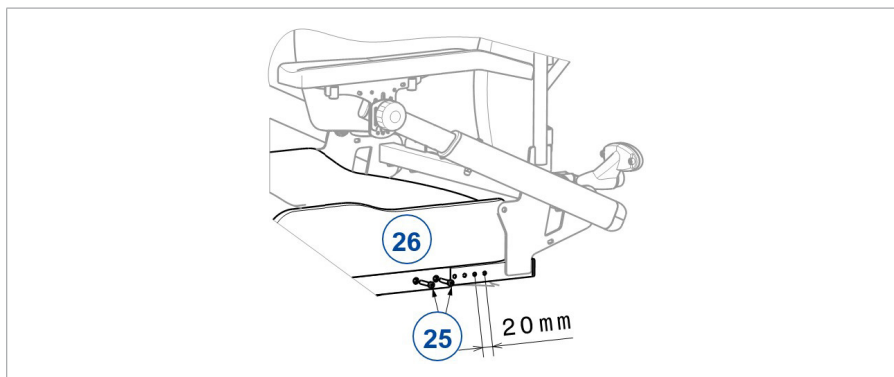
1. Złożyć podpórkę pod stopy, a jeśli to możliwe, zdemontować podnóżki.
2. Odkręć śrubę (A), która łączy ramę siedziska z dolną ramą. Złożyć ramę siedzenia do tyłu.
3. Upewnij się, że rama siedziska będzie pozostawała w odchyleniu tylnym albo poproś inną osobę o przytrzymanie ramy siedziska w tym położeniu.
4. Odkręcić śrubę (B).
5. Przesuwaj wewnętrzną kwadratową rurkę (C) aż do wyboru pożądanego kąta siedziska (3 pozycje).

6. Ponownie dokręcić śrubę (B).
7. Odchyli ramę siedziska z powrotem do przodu.
8. Ponownie dokręcić śrubę (A) do przystawki (D).
9. Obrócić podpórkę pod stopy z powrotem na miejsce lub założyć podnóżki.



Dla wózka można ustawić 6 różne głębokości siedziska w zakresie od 100 mm (co 20 mm).

1. Odkręcić dwie śruby z łbem gniazdowym M6 (25) po obu stronach ramy.
2. Przesunąć ramę siedziska (26) do tyłu lub do przodu dożądanego położenia. Upewnić się, że otwory w wewnętrznej i zewnętrznej rurce pokrywają się ze sobą.
3. Włożyć 4 śruby z łbem gniazdowym (25) i mocno dokręcić nakrętki.



3.2.2. Szerokość między podłokietnikami

UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Maksymalną szerokość wyznaczają dwa trójkąty po każdej stronie siedziska, patrz ilustracja. Zewnętrzne trójkąty nie mogą być zakryte przez rurę ramy.



Aby ustawić szerokość podłokietników:

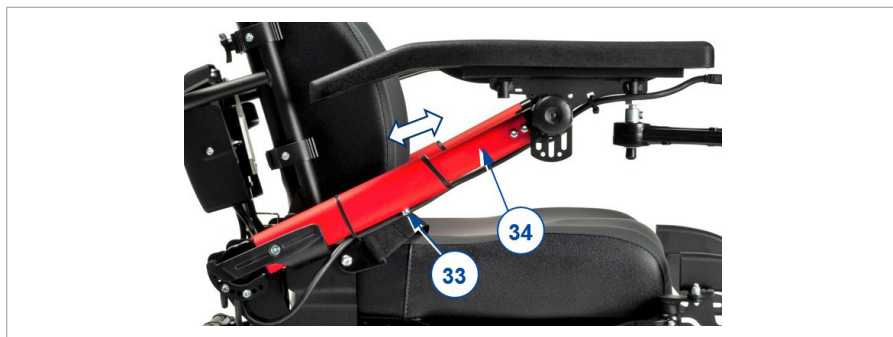
1. Odkręcić dwie śruby z łbem gniazdowym M8 (32) na spodzie ramy siedziska, za zaczepami zabezpieczającymi.
2. Ustawić podłokietnik na wygodnej szerokości.
3. Mocno dokręcić śruby z łbem gniazdowym (32).
4. Powtórzyć z drugiej strony wózka.
5. Upewnić się, że podłokietniki po obu stronach siedziska są identycznie ustawione.



3.2.3. Długość podłokietnika

Teleskopowy podłokietnik ma 6 położeń:

1. Jeśli jest to konieczne, można przeciąć opaski zaciskowe, które mocują kabel zasilania konsoli.
2. Poluzować śrubę z łbem gniazdowym (33).
3. Wsunąć/wysunąć wewnętrzną rurę (34) na żadaną długość.
4. Włożyć śrubę z łbem gniazdowym (33) i mocno dokręcić.
5. Powtórzyć z drugim podłokietnikiem.
6. Sprawdzić, czy oba podłokietniki mają tę samą długość.
7. Sprawdzić, czy oba podłokietniki są mocno zamocowane.
8. Zamocować kabel za pomocą opasek zaciskowych.



3.2.4. Najniższe i najwyższe położenie kątowe podłokietnika

UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Do dokręcenia podłokietnika zawsze używać dwóch śrub z łbem gniazdowym i dwóch otworów regulacyjnych. Nigdy nie przekraczać maksymalnego położenia kąтового (otworów).

Aby zmienić położenie krańcowe kąta obrotu:

1. Przytrzymać podłokietnik i wykręcić dwie śruby z łbem gniazdowym (35).
2. Obrócić podporę podłokietnika w zacisku zębatym (36).

3. Upewnić się, że otwory w wewnętrznej i zewnętrznej części zacisku pasują do siebie.
4. Ponownie włożyć dwie śruby z łbem gniazdowym i je dokręcić.
5. Powtórzyć z drugim podłokietnikiem.
6. Sprawdzić, czy oba podłokietniki mają te same położenia krańcowe.
7. Sprawdzić, czy oba zaciski zębate (36) są mocno zamocowane.



3.2.5. Konsola kierownicza

3.2.5.1. Mocowanie z lewej lub prawej strony

1. Rozciąć opaski zaciskowe, odłączyć kabel zasilania od konsoli kierowniczej.
2. Przytrzymać konsolę i jej podporę (3), odkręcając śrubę z łbem gniazdowym M6 (41).
3. Odkręcić nakrętkę sześciokątną (42) i zdemonstować wał (43) z podłokietnika.
4. Zamontować wał (43) w drugim podłokietniku i przykręcić go nakrętką sześciokątną (42).
5. Zamontować podporę konsoli (3) za pomocą śruby z łbem gniazdowym (41) na wale (43).
6. Upewnić się, czy wszystkie połączenia są prawidłowo dokręcone.
7. Doprowadzić kabel i podłączyć go do konsoli kierowniczej.
8. Przy użyciu opasek zaciskowych przymocować kabel do tylnej części ramy wózka i podłokietnika. Upewnić się, że kabel jest wystarczająco długi, aby była możliwa regulacja podłokietnika i konsoli.



3.2.5.2. Wysokość konsoli kierowniczej

Zależnie od typu wału, dostępne są 2+4 lub 6+4 położenia wysokości konsoli kierowniczej:

1. Przytrzymać konsolę, odkręcając śrubę z łbem gniazdowym M6 (41).
2. Przesunąć podporę konsoli (3) w górę/w dół na wale (43) i dokręcić śrubę z łbem gniazdowym (41).
3. W razie konieczności dopasować wysokość konsoli na wale (45) w taki sam sposób i zablokować konsolę za pomocą śruby z łbem gniazdowym (44).
4. Upewnić się, czy wszystkie połączenia są prawidłowo dokręcone.
5. Doprowadzić kabel i podłączyć go do konsoli kierowniczej.

3.2.6. Długość podnóżka B06

⚠ UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

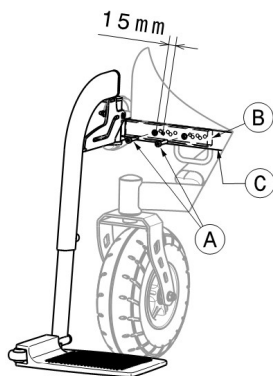
- Upewnić się, że podnóżki nie dotykają ziemi. Zachować minimalną bezpieczną wysokość 60 mm nad ziemią.

Ustaw wygodną długość podnóżka (zakres: 120 mm, co 20 mm).



1. Odkręcić śrubę (39).
2. Ustawić podnóżek na wygodnej wysokości.
3. Mocno dokręcić śrubę z łbem gniazdowym.
4. Powtórzyć z drugim podnóżkiem. Upewnić się, że oba podnóżki są na tej samej wysokości.

3.2.7. Szerokość podnóżka



1. Poluzuj dwie śruby (A) z przodu ramy siedziska.
2. Przesuń podnóżek w poziomie, aż do osiągnięcia odpowiedniej szerokości rozstawu podnóżków poprzez przesuwanie kwadratowych rurek (B) i (C) jedna po drugiej (3 różne pozycje: co 15 mm po każdej stronie).
3. Przykręć ponownie śruby (A).
4. Powtórz powyższe czynności dla drugiego podnóżka.

3.2.8. Podnóżek BZ7-BZ8

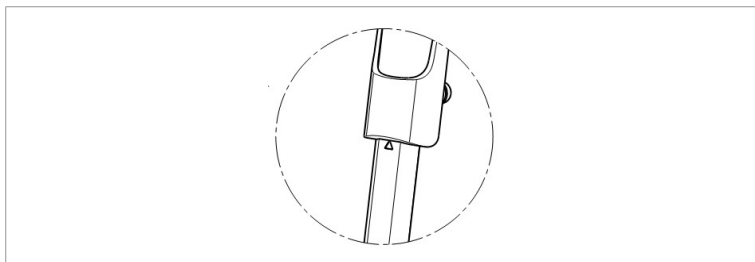
3.2.8.1. Długość podnóżka

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

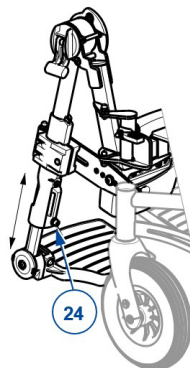
- Maksymalną długość podnóżka wyznacza trójkąt z przodu rury podnóżka, patrz ilustracja. Ustawienie maksymalnej długości nie jest możliwe w położeniu siedzącym, ponieważ podpórki pod stopy będą dotykały ziemi.

- Upewnij się, że odległość od ziemi w położeniu siedzącym wynosi co najmniej 60 mm. Dzięki temu podpórki nie będą zawadzały o niewielkie przeszkody i uniknie się uszkodzenia podnóżka.



Aby ustawić długość podnóżków:

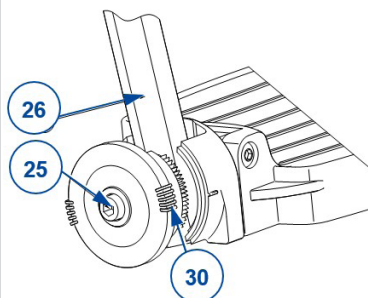
1. Wykręcić śrubę z łbem gniazdowym (24) z tyłu podnóżka.
2. Ustaw podnóżek na wygodnej wysokości.
3. Mocno dokręcić śrubę z łbem gniazdowym.
4. Powtórz z drugim podnóżkiem. Upewnij się, że podnóżki są identycznie ustawione.



3.2.8.2. Kąt podpórki pod stopy

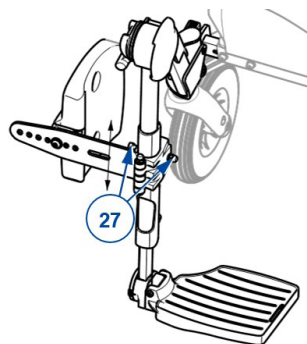
Ustawić kąt podpórki pod stopy przy użyciu zacisku zębatego:

1. Poluzuj śrubę z łbem gniazdowym (25) podnóżka (26).
2. Przekręcić podpórkę dożądanego kąta (80°-100°). Kreski (30) na zacisku zębatym wskazują pozycje kątowe.
3. Dokręć śrubę z łbem gniazdowym (25).
4. Powtórz z drugim podnóżkiem.



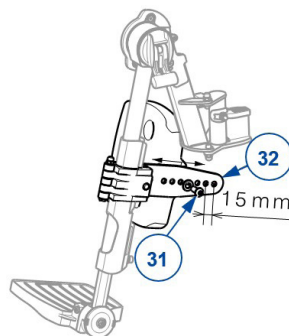
3.2.8.3. Wysokość podpórki pod łydkę

1. Obróć podpórkę pod łydkę na zewnątrz.
2. Poluzuj śrubę z łbem gniazdowym (30), która mocuje podporę podpórki pod łydkę do podnóżka.
3. Przesuń podpórkę pod łydkę w górę/w dół do wygodnego położenia (bezstopniowo).
4. Ponownie dokręć śrubę z łbem gniazdowym (30) i nakrętkę.
5. Powtórz z drugą podpórką pod łydkę.
6. Upewnij się, że obie podpórki pod łydkę są identycznie ustawione.



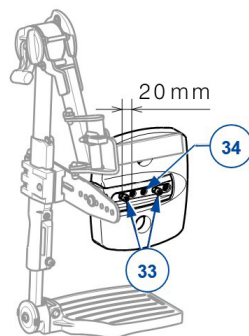
3.2.8.4. Głębokość podpórki pod łydkę

1. Poluzuj śrubę z łbem gniazdowym (31) podpory podpórki pod łydkę (32).
2. Ustaw głębokość podpórki pod łydkę w wygodnym położeniu (dostępnych jest 7 położen).
3. Dokręć śrubę z łbem gniazdowym.
4. Powtórz z drugą podpórką pod łydkę.
5. Upewnij się, że obie podpórki pod łydkę są identycznie ustawione.



3.2.8.5. Szerokość między podpórkami pod łydki

1. Poluzuj dwie śruby z łbem gniazdowym (33) z tyłu podpórki pod łydkę.
2. Ustaw szerokość w wygodnym położeniu (dostępne są 2 położenia). Nie używaj otworu (34) pośrodku!
3. Dokręć dwie śruby z łbem gniazdowym (33).
4. Upewnij się, że obie podpórki pod łydkę są symetrycznie ustawione.



3.3. Wymiana akumulatora

UWAGA

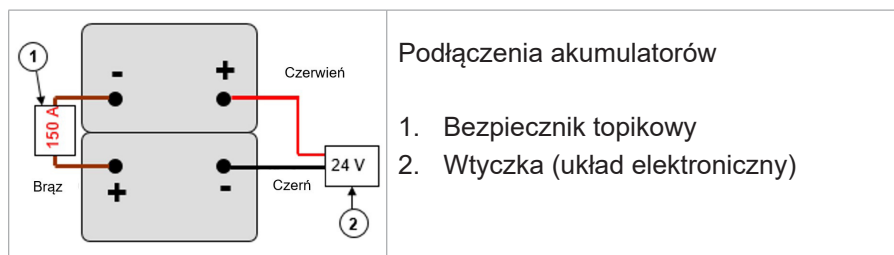
Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Akumulatory może wymieniać wyłącznie wyszkolony personel.
- Nie dotykać kwasu z akumulatorów.
- Akumulatory należy wymieniać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Upewnić się, że otwory wentylacyjne w komorze akumulatora nie są zanieczyszczone.
- Przed rozpoczęciem ładowania akumulatorów przeczytać informacje na temat ładowania w instrukcji użytkownika.
- Nie wkładać palców między akumulator a obudowę akumulatora.

i Wymieniać oba akumulatory jednocześnie, na modele takiego samego typu, jak zastosowane w wózku. Jeśli nie jest to możliwe, skontaktować się z najbliższą placówką Vermeiren.

1. Wyłączyć wózek.
2. Korzystając z dwóch gałek na górze osłony przedniej baterii, oraz jednej na dole ściągnij ją.

3. Poprzez poluznienie i usunięcie śrub w górnych rogach płytki z modułem energetycznym, usuń ją. Możesz teraz swobodnie dostać się do baterii.
4. Włączyć wózek, aby sprawdzić, czy wszystko działa poprawnie.



3.4. Wymiana kół i opon

⚠ UWAGA

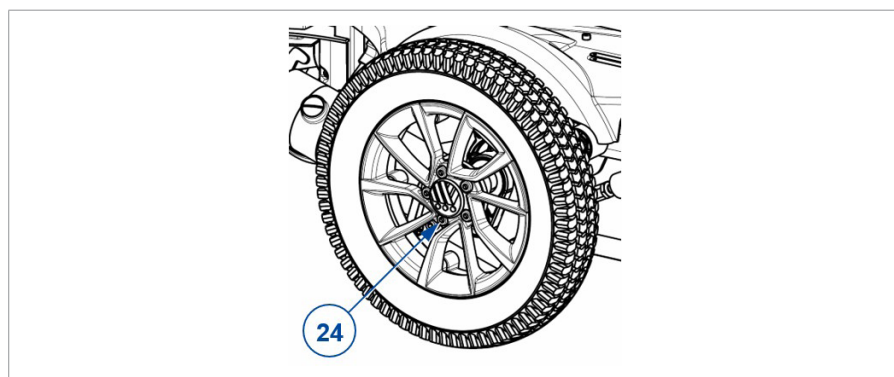
Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Przed zdjęciem opony należy się upewnić, że zostało z niej usunięte całe powietrze.
 - Do podniesienia wózka użyć drewnianego klocka i podnośnika. Zawsze umieszczać podnośnik pod dolną ramą. Nie wolno go umieszczać pod innymi częściami.
 - Upewnić się, że pomiędzy oponą i obręczą nie dojdzie do zablokowania części ciała, dętki lub innych przedmiotów.
 - Postępować ostrożnie, aby nie uszkodzić obręczy.
1. Wymienić dętkę, a w razie potrzeby również oponę.
 2. Napompować oponę za pomocą pompki zgodnej z przepisami i ze wskazaniem ciśnienia w „bar”.
 3. Upewnić się, że ciśnienie jest prawidłowe, patrz informacja o ciśnieniu na oponach.

3.4.1. Koła napędowe

i Jeśli trzeba zmienić oponę, najpierw sprawdzić typ założonej opony. W przypadku opon z profilem liniowym nie zakładać opony lewej na prawe koło i na odwrót.

1. Podnieść koło napędzane z ziemi przy użyciu podnośnika.
2. Wykręcić śruby z łbem gniazdowym (24) i zdjąć koło z kołnierza.
3. Odkręcić wentyl i lekko go nacisnąć, aby spuścić powietrze.
4. Odkręcić 5 śrub, które łączą obie połowy obręczy (na wewnętrznej połowie obręczy).
5. Rozdzielić połowy obręczy i wyjąć dętkę z opony.
6. Lekko napompować nową lub załataną dętkę.
7. Włożyć dętkę do opony.
8. Umieścić obie połowy obręczy z powrotem na oponie. Upewnić się, że wentyl dętki wystaje przez otwór w obręczy.
9. Złączyć połowy obręczy za pomocą 5 śrub z łbem gniazdowym. Dokręcić ręcznie.
10. Napompować oponę do odpowiedniego ciśnienia (patrz wskazanie ciśnienia na oponie).
11. Usunąć smar i inne zanieczyszczenia z gwintu 5 śrub z łbem gniazdowym. Nałożyć klej do gwintów (np. Loctite) na te śruby.
12. Zamontować koło na kołnierzu.
13. Opuścić podnośnik.
14. Upewnić się, że śruby z łbem gniazdowym są mocno dokręcone.



3.4.2. Koła skrętne

3.4.2.1. Demontaż

1. Poluzować śrubę na osi kierownicy (25) i wyjąć ją z widelca kierownicy.
2. Spuścić powietrze z koła kierującego, lekko naciskając trzpień w wentylu.
3. Poluzować 5 śrub, które przytrzymują dzieloną obręcz (26).
4. Następnie rozsunąć boki obręczy.

3.4.2.2. Montaż

1. Włożyć lekko napompowaną dętkę do opony.
2. Połączyć obie strony obręczy przez opony i użyć 5 śrub łączących, aby skrócić obręcz (26).
3. Upewnić się, że zawór wystaje z otworu zaworu w obręczy.
4. Umieścić koło z powrotem w widelcu przedniego koła (25) i napompować.



Obsah

Předmluva	137
1. Tento výrobek	138
2. Rozsah dodávky	139
3. Montáž a seřízení	140
3.1. Nástroje	140
3.2. Seřízení invalidního vozíku pro uživatele	141
3.3. Výměna baterie	151
3.4. Výměna kol nebo pneumatik	152

Tento návod k instalaci slouží k tomu, aby vám pomáhal s instalací a opravami tohoto elektrického invalidního vozíku. Řádně si jej přečtěte. Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na společnost Vermeiren.

Informace v tomto návodu platí pro všechny následující invalidní vozíky:

- Forest 3

Důležitá poznámka

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

	Návod k obsluze Pro uživatele a odborného prodejce
	Návod k obsluze pro příslušnou ovládací konzolu a nabíječku baterií. Pro uživatele a odborného prodejce
	Návod k instalaci Pro odborného prodejce
	Servisní příručka pro invalidní vozíky Pro odborného prodejce
	Výkresy (náhradních) dílů Pro odborného prodejce



1. Tento výrobek



1. Zádová opěrka
2. Loketní opěrky
3. Područky

4. Ovládací konzola
5. Sedadlo
6. Bezpečnostní pás
7. Opěrky nohou
8. Stupačky
9. Řídicí kola (přední kola)
10. Hnací kola (zadní kola)
11. Hnací motory
12. Prostor pro baterie
13. Přední světlo (volitelné)
14. Zadní světlo (volitelné)
15. Prevence převrácení
16. Identifikační štítek

2. Rozsah dodávky

Součástí dodávky jsou následující položky.

- rám s loketními opěrkami, ovládací panel, zadní a přední kola, sedadlo a opěradlo
- Podnožky
- Baterie
- Nabíječka baterií
- Nástroje
- Návod k obsluze pro:
 - Invalidní vozík
 - Ovládací konzola
 - Nabíječka baterií
- Doplnky

Před použitím zkontrolujte, že nic nechybí a že nejsou žádné výrobky poškozeny.

Poznámka: základní konfigurace se může v různých evropských zemích lišit. Obrátte se na odborného prodejce.

3. Montáž a seřízení

POZOR

Riziko zranění či poškození

- Používejte pouze nastavení popsaná v tomto návodu.
- Používejte pouze díly popsané v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly schválené společností Vermeiren.
- Zajistěte, aby na pracoviště nevstupovaly jiné než oprávněné osoby.
- V oblasti sestavení/rozložení udržujte čistotu a pořádek, aby nedošlo k pádu.
- Všechny malé díly uložte do krabice nebo sáčku.
- Při (de)montáži a provozu invalidního vozíku musíte zajistit, aby se mezi díly neskříply žádné předměty ani části těla. Věnujte pozornost zejména poloze kabelů.
- Před prováděním jakýchkoliv mechanických seřízení invalidní vozík vypněte a zkontrolujte, že se páčka volnoběhu nachází v zabrzdněné poloze.
- Před jízdou ověřte, že jsou všechny šrouby řádně utaženy.
- Změny softwaru smí provádět pouze zkušený personál a s ohledem na uživatele a prostředí (stabilita, zrychlení, uvnitř/venku atd.).

 **Přečtěte si návod k obsluze tohoto invalidního vozíku. Uvědomte si technické údaje a limity zamýšleného použití. Pro další informace se obraťte na společnost Vinterno.**

3.1. Nástroje

Pro (de)montáž a seřízení invalidního vozíku jsou potřeba následující nástroje:

- Klíč č. 10 až č. 13
- Inbusový klíč č. 4, 5 a 6
- šroubovák,

3.2. Seřízení invalidního vozíku pro uživatele

3.2.1. Sklon sedadla (ruční nastavení u SE30)

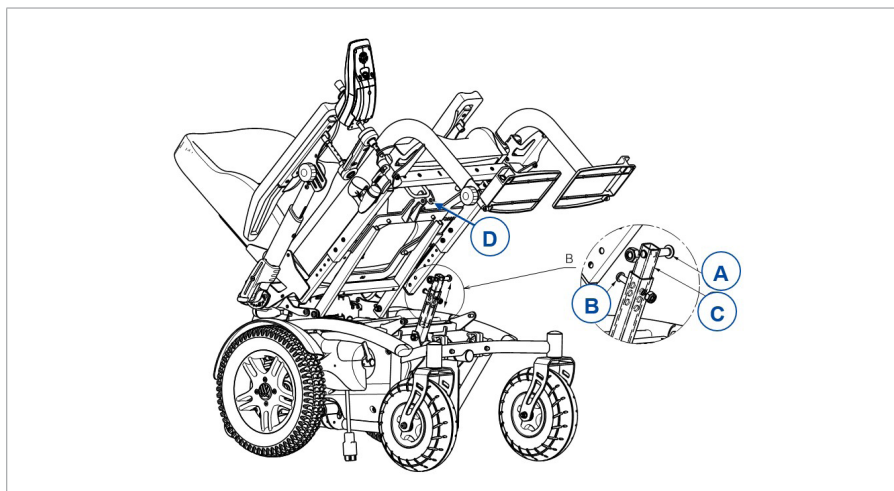
POZOR

Riziko zranění či poškození

- S rámem se sedadlem se obtížně manipuluje. Požádejte o pomoc asistenta.
- Požádejte o pomoc, aby rám se sedadlem během montáže nespádl.
- Nepoužívejte nejnižší sklon sedadla v kombinaci s předními koly o průměru 260 mm a nožními opěrkami B06. Toto nastavení může vést ke kolizi mezi předními koly a nožními opěrkami.

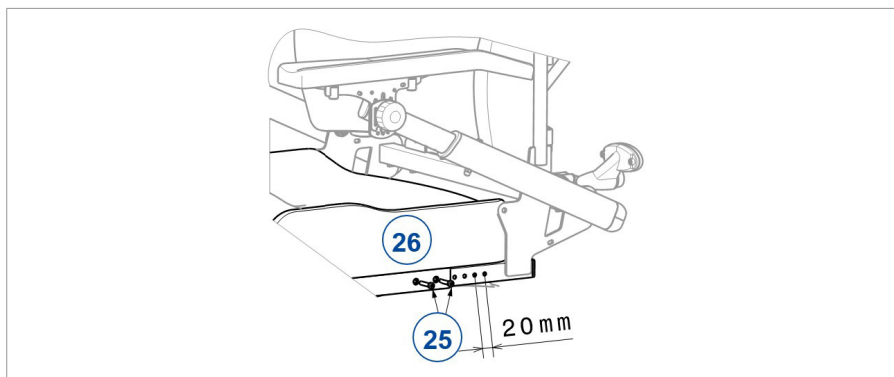
Úhel sedadla lze ručně seřídit podle následujícího postupu:

1. Sklopte stupátka nahoru, nebo případně odmontujte opěrky nohou.
2. Odšroubujte šroub (A), který spojuje rám sedadla se spodním rámem. Odklopte rám sedadla dozadu.
3. Ujistěte se, že rám sedadla drží vzadu nebo někoho požádejte, aby rám sedadla podržel vzadu.
4. Vyšroubujte šroub (B).
5. Posuňte vnitřní hranatou trubici (C) do požadovaného sklonu sedadla (3 polohy).
6. Šroub (B) opět utáhněte.
7. Sklopte rám sedadla zpět dopředu.
8. Šroub (A) opět utáhněte ke spoji (D).
9. Otočte stupátko na místo, nebo namontujte nožní opěrku.



U invalidního vozíku je možné nastavit 6 různých hloubek sedadla v rozsahu 100 mm (kroky po 20 mm).

1. Povolte dva šrouby s vnitřním šestihranem M6 (25) na obou stranách rámu.
2. Posuňte rám sedadla (26) dozadu nebo dopředu do požadované polohy. Zkontrolujte zarovnání vnitřních a vnějších otvorů trubek.
3. Vložte 4 šrouby s vnitřním šestihranem (25) a pevně utáhněte matice.



3.2.2. Šířka mezi loketními opěrkami

⚠ POZOR

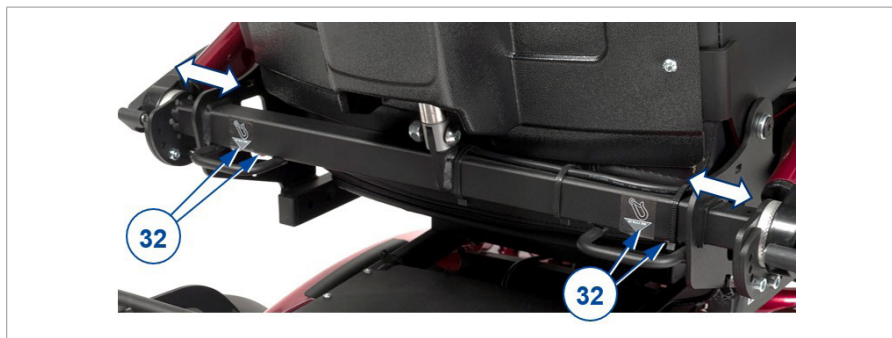
Riziko zranění

- Maximální šířku označují dva trojúhelníky na obou stranách sedadla, viz obrázky. Vnější trojúhelníky nesmí být zakryty trubkou rámu.



Postup nastavení šířky loketních opěrek:

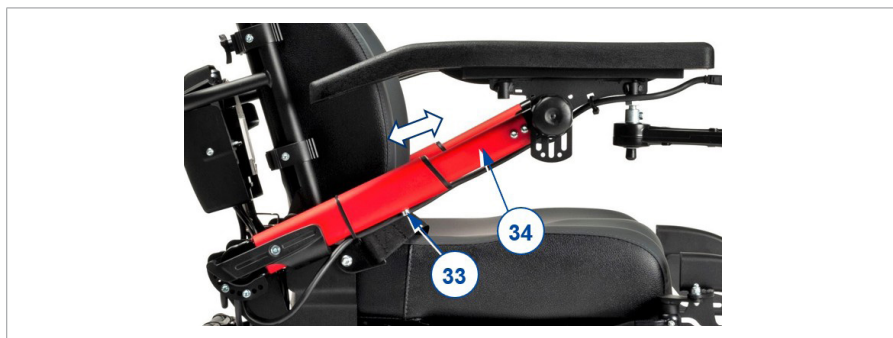
1. Povolte dva šrouby s vnitřním šestihranem M8 (32) na spodní části rámu sedadla za jisticími háky.
2. Nastavte loketní opěrku na pohodlnou šířku.
3. Řádně utáhněte šrouby s vnitřním šestihranem (32).
4. Zopakujte to na druhé straně invalidního vozíku.
5. Ověřte, že jsou loketní opěrky na obou stranách sedadla ve stejné poloze.



3.2.3. Délka loketní opěrky

Teleskopickou loketní opěrku lze následujícím způsobem nastavit do 6 pozic:

1. V případě potřeby přeřízněte kabelové pásky, které drží napájecí kabel konzoly.
2. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (33).
3. Posunujte vnitřní trubku (34) dovnitř/ven, až dosáhnete požadované délky.
4. Vložte šroub s vnitřním šestihranem (33) a řádně utáhněte.
5. Postup zopakujte pro druhou loketní opěrku.
6. Zkontrolujte, že mají obě loketní opěrky stejnou délku.
7. Zkontrolujte, že jsou obě loketní opěrky pevně utaženy.
8. Kabely stáhněte kabelovými páskami.



3.2.4. Nejnižší a nejvyšší nakloněná poloha loketních opěrek

⚠ POZOR

Riziko zranění

- Pro utažení loketních opěrek vždy používejte dva šrouby s vnitřním šestihranem a dva nastavovací otvory. Nikdy nenastavujte větší sklon (otvory).

Změna koncové polohy úhlu otáčení:

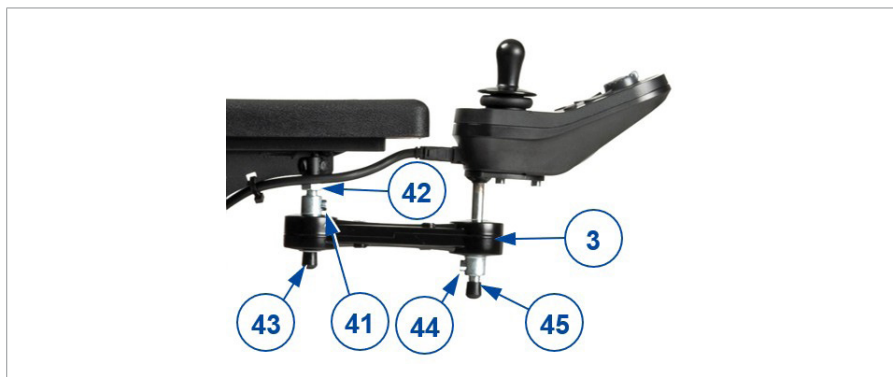
1. Podržte loketní opěrku a vymontujte dva šrouby s vnitřním šestihranem (35).
2. Otácejte podpěrou loketní opěrky v ozubeném úchytu (36).
3. Zkontrolujte zákryt otvorů vnitřní a vnější části úchytu.
4. Znovu vložte dva šrouby s vnitřním šestihranem a utáhněte.
5. Postup zopakujte pro druhou loketní opěrku.
6. Zkontrolujte, že mají obě loketní opěrky stejnou koncovou polohu.
7. Zkontrolujte, že jsou oba ozubené úchyty (36) pevně utaženy.



3.2.5. Ovládací konzola

3.2.5.1. Levá nebo pravá montážní poloha

1. Přeřízněte kabelové pásky a odpojte napájecí kabel od ovládací konzoly.
2. Při odmontovávání šroubu s vnitřním šestihranem M6 (41) držte ovládání za jeho podpěru (3).
3. Povolte šestihrannou matici (42) a odmontujte držadlo (43) z loketní opěrky.
4. Držadlo (43) namontujte na jinou loketní opěrku a zajistěte je šestihrannou maticí (42).
5. Namontujte podpěru ovládání (3) šroubem s vnitřním šestihranem (41) na držadlo (43).
6. Zkontrolujte správné dotažení všech spojů.
7. Natáhněte kabel a připojte jej k ovládací konzole.
8. Kabelovými páskami přivažte kabel zpět na pomocný rám invalidního vozíku a na loketní opěrku. Zkontrolujte, že je kabel dostatečně dlouhý, aby umožňoval nastavení loketní opěrky a konzoly.



3.2.5.2. Výška ovládacího konzola

Výšku ovládací konzoly lze podle typu hřídele nastavovat do 2+4 poloh, nebo 6+4 poloh:

1. Při odmontovávání šroubu s vnitřním šestihranem M6 (41) přidržujte ovládání.
2. Pohybuje podpěrou ovládání (3) po držadle (43) nahoru a dolů a namontujte šroub s vnitřním šestihranem (41).
3. Stejně v případě potřeby nastavte výšku konzoly na držadle (45) a zkontrolujte šroubem s vnitřním šestihranem (44).
4. Zkontrolujte správné dotažení všech spojů.
5. Natáhněte kabel a připojte jej k ovládací konzole.

3.2.6. Délka podnožky B06

⚠ POZOR

Riziko poškození

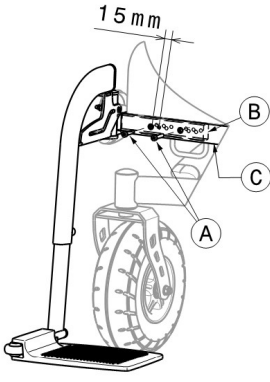
- Ověřte, že se nožní opěrky nedotknou země. Udržujte min. bezpečnou vzdálenost 60 mm nad zemí.

Postup nastavení délky opěrky nohou (rozsah: 120 mm, kroky po 20 mm).



1. Odšroubujte šroub (39).
2. Nastavte nožní opěrku na pohodlnou délku.
3. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem.
4. Postup zopakujte pro druhou nožní opěrku. Zajistěte, aby byly obě nožní opěrky ve stejné poloze.

3.2.7. Šířka nožní opěrky

	1. Povolte dva šrouby (A) v přední části rámu sedadla. 2. Posuňte podnožku horizontálně do požadované šířky posunováním hranatých trubíc (B) a (C) po sobě (3 možné polohy: kroky 15 mm na každé straně). 3. Šrouby (A) opět řádně utáhněte. 4. U druhé podnožky tento postup zopakujte.
---	--

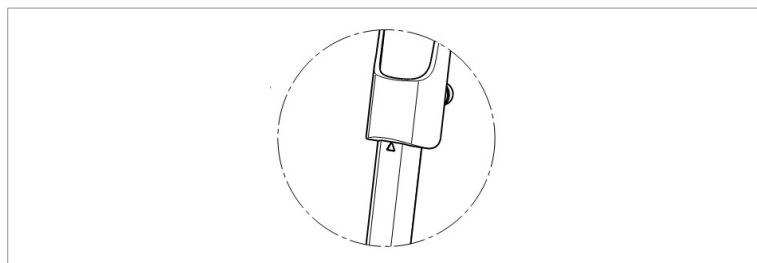
3.2.8. Opěrky nohy BZ7-BZ8

3.2.8.1. Délka opěrky na nohu

POZOR

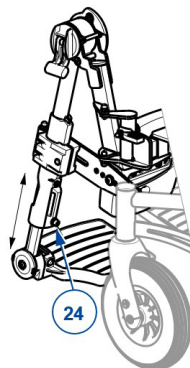
Riziko zranění či poškození

- Max. délka nožní opěrky je omezena hodnotou vyznačenou trojúhelníkem na přední straně trubky nožní opěrky, viz obr. Maximální délku není možné nastavit v sedací poloze; stupátka se totiž budou dotýkat země.
- Zkontrolujte, zda je vzdálenost od země v sedací poloze minimálně 60 mm, aby nemohlo dojít ke kontaktu s malými překážkami a zamezilo se tak poškození nožní opěrky.



Při nastavení délky nožních opěrek:

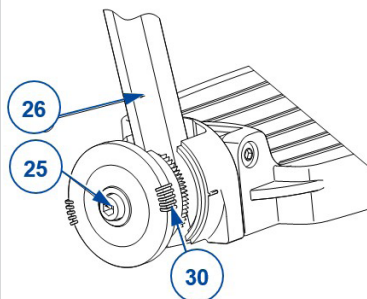
1. Vyšroubujte šroub s vnitřním šestihranem (24) na zadní straně nožní opěrky.
2. Nastavte opěrku nohou na pohodlnou délku.
3. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem.
4. Postup zopakujte pro druhou opěrku nohou. Zajistěte, aby byly obě nožní opěrky ve stejné poloze.



3.2.8.2. Úhel nožní desky

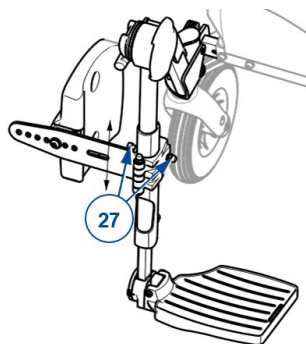
Při nastavení úhlu stupátka na ozubeném úchytu:

1. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (25) na opěrce nohou (26).
2. Otočte nožní desku do požadovaného úhlu (80°- 100°). Čárky (30) na ozubeném úchytu indikují úhlové polohy.
3. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem (25).
4. Postup zopakujte pro druhou opěrku nohou.



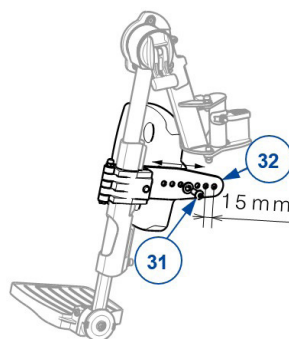
3.2.8.3. Výška lýtkové opěrky

1. Otočte lýtkovou opěrku směrem ven.
2. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (30), který připevňuje podpěru lýtkové opěrky na nožní opěrce.
3. Posuňte lýtkovou opěrku nahoru/dolů do pohodlné polohy (plynule).
4. Znovu maticí utáhněte šroub s vnitřním šestihranem (30).
5. Postup zopakujte pro druhou lýtkovou opěrku.
6. Zajistěte, aby byly obě lýtkové opěrky ve stejné poloze.



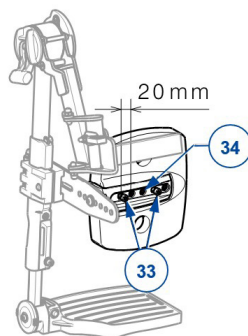
3.2.8.4. Hloubka lýtkové opěrky

1. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (31) na podpěře lýtkové opěrky (32).
2. Nastavte hloubku lýtkové opěrky na pohodlnou polohu (je dostupných 7 poloh).
3. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem.
4. Postup zopakujte pro druhou lýtkovou opěrku.
5. Zajistěte, aby byly obě lýtkové opěrky ve stejné poloze.



3.2.8.5. Šířka mezi lýtkovými opěrkami

1. Povolte dva šrouby s vnitřním šestihranem (33) na zadní straně lýtkové opěrky.
2. Nastavte šířku na pohodlnou polohu (je dostupných 2 poloh). Nepoužívejte otvor (34) uprostřed!
3. Utáhněte znovu dva šrouby s vnitřním šestihranem (33).
4. Zajistěte, aby byly obě lýtkové opěrky umístěny symetricky.



3.3. Výměna baterie

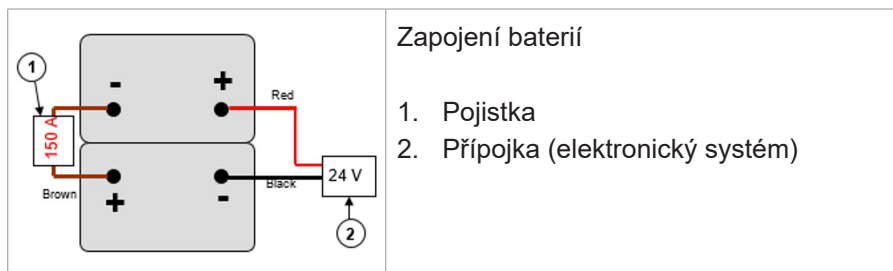
⚠ POZOR

Riziko zranění či poškození

- Baterie smějí být vyměněny pouze vyškoleným personálem.
- Vyvarujte se kontaktu s kyselinou z baterií.
- Baterie měňte pouze v dobře větraném prostoru.
- Zkontrolujte, že ventilační otvory krytu baterie nejsou zaneseny žádnými nečistotami.
- Před nabíjením baterií si nejprve v návodu k obsluze přečtěte pokyny pro nabíjení.
- Nedávejte prsty mezi baterie a prostor pro baterie.

i Vyměňte obě baterie současně a nahraďte je stejným typem používaným v invalidním vozíku. Nebude-li to možné, kontaktujte nejbližší pobočku Vermeiren.

1. Vypněte invalidní vozík.
2. Sejměte přední kryt baterie odstraněním dvou knoflíků nahoře a jednoho knoflíku dole.
3. Odsuňte desku s napájecím modulem povolením a odstraněním šroubů v horních rozích. Nyní se dostanete k bateriím.
4. Zapněte invalidní vozík a ověřte, že správně funguje.



3.4. Výměna kol nebo pneumatik

⚠ POZOR

Riziko zranění či poškození

- Před výměnou ověřte, že je z pneumatiky vypuštěn veškerý vzduch.
 - Invalidní vozík zdvihněte pomocí dřevěného špalku a zvedáku. Zvedák vždy umístěte pod spodní rám, nikdy pod jakoukoliv jinou část.
 - Zkontrolujte, že se žádné části těla, duše ani jiné předměty nezachytily mezi pneumatiku a ráfek.
 - Postupujte opatrně, abyste nepoškodili ráfek.
1. Vyměňte duši a v případě potřeby i pneumatiku.
 2. Nafoukněte pneumatiku nafukovacím zařízením, které je v souladu s nařízenými a ukazuje tlak v barech.
 3. Zkontrolujte, že je tlak správný, viz označení tlaku na pneumatikách.

3.4.1. Hnací kola

i Bude-li třeba vyměnit pneumatiky, nejprve zkontrolujte typ nasazených pneumatik. U pneumatik s liniovým vzorkem nezaměňujte levou a pravou pneumatiku.

1. Zvedákem zdvihněte hnací kolo ze země.
2. Vymontujte inbusové šrouby (24) a sejměte kolo z příruby.
3. Otevřete ventilek pneumatiky a jemně ji stlačte, abyste vypustili vzduch.
4. Povolte 5 šroubů spojujících obě poloviny ráfku (na vnitřní polovině ráfku).
5. Poloviny ráfku oddělte a vyjměte duši z pneumatiky.

6. Novou nebo opravenou duši částečně nafoukněte.
7. Vložte duši do pneumatiky.
8. Obě poloviny ráfku nasadte zpět na pneumatiku. Ověřte, že ventilek duše vyčnívá ven z otvoru pro ventilek v ráfku.
9. Poloviny ráfků spojte 5 šrouby s vnitřním šestihranem. Utáhněte rukou.
10. Pneumatiku nafoukněte na správný tlak, viz označení na pneumatice.
11. Odstraňte mazivo a jiné nečistoty ze závitů 5 inbusových šroubů. Na šrouby naneste závitové lepidlo (např. Loctite).
12. Kolo namontujte na přírubu.
13. Spusťte zvedák.
14. Zkontrolujte pevné dotažení šroubů s vnitřním šestihranem.



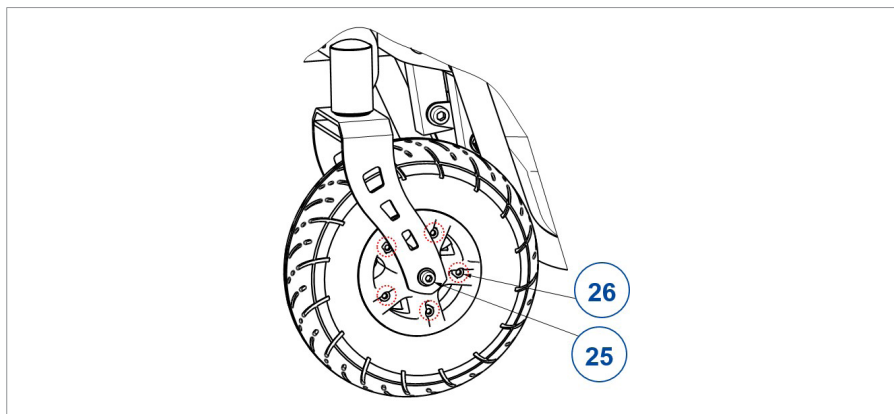
3.4.2. Řídicí kola

3.4.2.1. Demontáž

1. Uvolněte šroub na ose řídicího kola (25) a sejměte jej z řídicí vidlice.
2. Lehkým stisknutím přitlačného kolíku ve ventilků vypustíte vzduch z řídicího kola.
3. Uvolněte 5 šroubů, které drží dělený ráfek dohromady (26).
4. Nyní oddělte strany ráfku.

3.4.2.2. Sestavení

1. Vložte částečně nafouknutou duši do pneumatiky.
2. Spojte dvě strany ráfku vnitřkem pneumatiky a pomocí 5 spojovacích šroubů je přišroubujte k sobě (26).
3. Ověřte, že ventilek vyčnívá ven z otvoru pro ventilek v ráfku.
4. Vložte kolo zpět do přední vidlice (25) a nafoukněte jej.





VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: B, 2025-06

Basic UDI-DI: 5415174122127Forest3KF

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for** you